

OLYMPUS[®]

OLYMPUS[®]

Electronic Flash

FL-14



VN272601
Printed in China

7 - **EN** INSTRUCTIONS

17 - **CZ** NÁVOD K POUŽITÍ

27 - **DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

37 - **DK** BETJENINGSVEJLEDNING

47 - **EE** JUHISED

57 - **ES** INSTRUCCIONES

67 - **FI** KÄYTTÖOHJEET

77 - **FR** MODE D'EMPLOI

87 - **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

97 - **IT** ISTRUZIONI

107 - **NL** AANWIJZINGEN

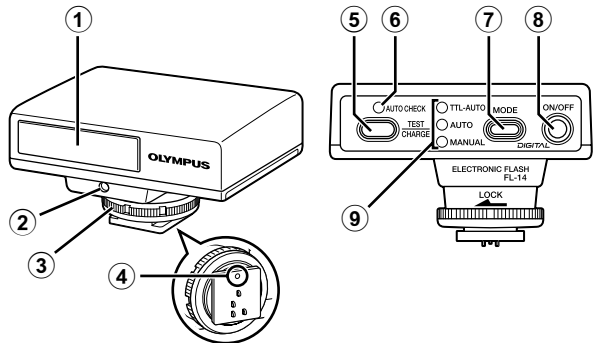
117 - **PL** INSTRUKCJA

127 - **RU** ИНСТРУКЦИЯ

137 - **SI** NAVODILA

147 - **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

1



3

2

F no. ISO	1.4	2	2.8	4	5.6	8	11	16	22
100	0.9~10	0.6~7	0.5~5	0.5~3.5	0.5~2.5	0.5~1.7	0.5~1.3	0.5~0.9	0.5~0.6
200	1.3~14	0.9~10	0.6~7	0.5~5	0.5~3.5	0.5~2.5	0.5~1.7	0.5~1.3	0.5~0.9
400	1.8~20	1.3~14	0.9~10	0.6~7	0.5~5	0.5~3.5	0.5~2.5	0.5~1.7	0.5~1.3
800	2.5~28	1.8~20	1.3~14	0.9~10	0.6~7	0.5~5	0.5~3.5	0.5~2.5	0.5~1.7
1600	3.6~40	2.5~28	1.8~20	1.3~14	0.9~10	0.6~7	0.5~5	0.5~3.5	0.5~2.5
3200	5.1~56	3.6~40	2.5~28	1.8~20	1.3~14	0.9~10	0.6~7	0.5~5	0.5~3.5

(m)

4

MEMO

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your photographic equipment, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- Read and understand all instructions before using.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Do not leave appliance unattended while in use.
- Care must be taken as burns can occur from touching hot parts.

- Do not operate if the appliance has been dropped or damaged - until it has been examined by qualified service personnel.
- Let appliance cool completely before putting away.
- To reduce the risk of electric shock, do not immerse this appliance in water or other liquids.
- To reduce the risk of electric shock, do not disassemble this appliance, but take it to qualified service personnel when service or repair work is required. Incorrect reassembly can cause electric shock when the appliance is used subsequently.
- The use of an accessory attachment not recommended by the manufacturer may cause a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Names of parts (Fig. 1 p. 3)

- ① Light-emitting area
- ② Auto light receptor
- ③ Lock ring
- ④ Lock pin
- ⑤ TEST button/CHARGE lamp
- ⑥ AUTO CHECK lamp
- ⑦ MODE button
- ⑧ ON/OFF button
- ⑨ Flash control mode lamp
(TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Preparing a battery (sold separately)

Use batteries with a choice of followings.

- AAA (R03) alkaline batteries (× 2)
- AAA (R03) NiMH batteries (× 2)

ⓘ Notes

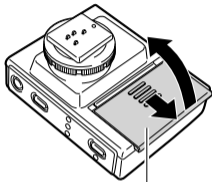
AAA (R03) manganese batteries cannot be used.

Continuous firing

The flash may become hot when fired many times in succession, resulting in damage or malfunction. The flash should be fired no more than 10 times in succession at intervals of at 6 seconds, after which it should be left unused for at least 10 minutes.

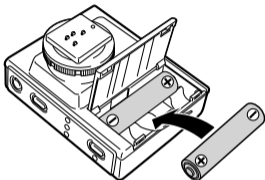
Loading batteries

- 1** Open the battery compartment cover.



Battery compartment cover

- 2** Insert the batteries with correct +/- polarity.

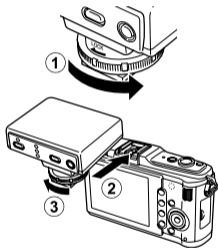


- 3** Close the battery compartment cover.

Attaching to the camera

ⓘ Notes

Confirm that both the camera and electronic flash are off. Attaching or removing the electronic flash while either the flash or the camera is on may result in malfunction.

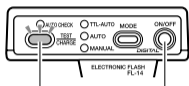


- 1** Remove the camera hot shoe cover and retract the lock pin by rotating the lock ring as shown (①).
 - Rotate the lock ring in the direction opposite to that shown by the “←LOCK” arrow until it stops.
- 2** Slide the flash securely into the hot shoe until it clicks into place (②).
- 3** Turn the lock ring securely in the direction of “←LOCK” (③).

If the camera has an external flash connector, a flash bracket and bracket cable (sold separately) can be hooked up.

Turning on the electronic flash

Attach an electronic flash to the camera, and then turn the camera on with the flash.



TEST button/
CHARGE lamp

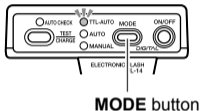
ON/OFF
button

- 1** Press and hold the **ON/OFF** button until any lamp lights.
 - Press the **ON/OFF** button again to turn the power off.
- 2** When the **CHARGE** lamp lights, press the **TEST** button to fire a test flash.
 - Replace the batteries if the **CHARGE** lamp does not light after:
 - 30 seconds (Alkaline batteries)
 - 10 seconds (NiMH batteries)

- If the **CHARGE** lamp and **AUTO CHECK** lamp blink simultaneously, batteries are running low. Replace the batteries.
- If no operations are performed for about 15 minutes, the flash will enter sleep mode to save power. The flash will also enter sleep mode whenever the camera enters sleep mode. If no operations are performed for approximately 15 minutes more, the flash will turn off automatically. Press the **ON/OFF** button to turn it on.

Shooting (TTL-AUTO)

In **TTL-AUTO** mode, the flash intensity is controlled automatically according to the camera settings (ISO sensitivity and aperture value). Use this mode if the camera is equipped with communication capability.



- 1 Press the **MODE** button of the electronic flash repeatedly to set the flash control mode to **[TTL AUTO]**.
- 2 By using the “Available shooting range” (Table [2](#) p. 4) as a guide, determine the distance to the subject and then shoot.
 - When flash activation has been performed correctly, the **AUTO CHECK** lamp blinks for about 5 seconds after the shooting.

Notes

Some flash control modes are not available depending on camera settings or currently selected shooting modes. It is not possible to select unavailable modes.

Shooting (AUTO)

In **AUTO** mode, the auto light receptor adjusts adequate lighting for subject, and light is emitted according to the camera settings (ISO sensitivity and aperture value). No pre-flash is used, and release time lag is reduced.

- 1** Press the **MODE** button of the electronic flash repeatedly to set the flash control mode to [**AUTO**].
- 2** Use “Available shooting range” (Table 2 p. 4) as a guide to fix the distance to the subject and then shoot.
 - When flash activation has been performed correctly, the **AUTO CHECK** lamp blinks for about 5 seconds after the shooting.
 - Flash can be tested before shooting; press the **TEST** button to test flash activation. When the **AUTO CHECK** lamp blinks for about 5 seconds, the flash is adjusted correctly.

For cameras without communication capability

Set the ISO sensitivity and aperture value by referring to the section of the “Available shooting range” (Table 2 p. 4), and shoot within that range.

Shooting (MANUAL)

- 1 Press the **MODE** button of the electronic flash repeatedly to set the flash control mode to [**MANUAL**].
- 2 For the optimum shooting distance to subject, adjust camera settings (ISO sensitivity and aperture value) and then shoot.
 - The flash always fires at maximum intensity.

Optimum shooting distance

Use the following formula to calculate the optimum shooting distance.

Optimum shooting distance (m)

$$= 14 \times \text{ISO sensitivity coefficient (1 for ISO 100)} \div \text{Aperture value (F)}$$

ISO sensitivity and their coefficients

ISO sensitivity	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Coefficient	0.5	0.71	1.0	1.4	2.0	2.8	4.0	5.6

Safety precautions


Read WARNINGS and CAUTIONS thoroughly to ensure safe usage. These safety precautions protect the users and others and prevent from damaging your property.



WARNING

Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or death.

- Do not use it in places where it may be exposed to flammable or explosive gas. Otherwise, fire ignition or explosion may result.
- Do not directly solder the product or modify, remodel, or disassemble.
- Do not cover the light emitting area of the flash with your hand, and do not touch the light emitting area after continuous firing. It may burn your skin.
- Water and foreign matter inside of the device may cause fire or electric shock. If the device is immersed in or exposed to water or foreign matter is found inside of the device, turn off the power immediately and remove batteries with care. Contact your dealer or consult Olympus Authorized Service Station.
- To prevent a traffic accident, do not direct the flash at a person operating a motor vehicle.
- Do not use a flash close to the subject eyes; particular care should be observed when photographing infants. Do not leave the flash within the reach of children. The flash light may cause vision disability.
- Do not use batteries that are not specified for use.
- Do not mix old and new batteries, or batteries made by different manufacturers.
- Do not connect substances such as metal to the (+) or (-) of batteries.

 **CAUTION** Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or property damage.

- If you notice any abnormalities such as odor, noise, or smoke, stop using this device. Otherwise a fire or burn may result. Remove the batteries carefully to avoid burning yourself, and contact your dealer or consult Olympus Authorized Service Station.
- Do not operate with wet hands. This may cause a malfunction and electric shock.

European technical Customer Support

Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com>
or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
+49 180 5 - 67 10 83 or +49 40 - 237 73 4899 (Charged)

For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries. Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.



Specifications

MODEL NO.	: FS-FL14
Product type	: External electronic flash for digital still camera
Guide number	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Firing angle	: Up/down 55°, Left/right 70° (Covering the field angle of 14mm lens (equivalent to 28mm on a 35mm))
Flash modes	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Flash emission period	: Approx. 1/20000 to 1/500 seconds
Flash emission count (at full activation)*	: Approx. 80 times (using AAA (R03) alkaline batteries) Approx. 130 times (using AAA (R03) NiMH batteries)
Recharge time (from full activation to CHARGE lamp lighting)*	: Approx. 5.5 seconds (using AAA (R03) alkaline batteries) Approx. 4.5 seconds (using AAA (R03) NiMH batteries)
Operating environment	: Temperature: -10 to 42°C (14 to 108°F) Humidity: 20 to 90%
Dimensions	: 70.0 (W) × 42.5 (H) × 57.0 (D) mm (2.8 × 1.7 × 2.2 in.) (excluding protrusions)
Weight	: 84 g (3.0 oz.) (excluding batteries)

* Measurements obtained from in-house tests at Olympus. Actual figures may vary depending on shooting conditions.

Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Děkujeme vám za nákup výrobku značky Olympus. Pro zajištění své bezpečnosti si prosím před použitím přečtete tento návod k obsluze a uchovávejte jej po ruce pro pozdější nahlédnutí.

Názvy součástí (obr. 1 str. 3)

- ① Reflektor
- ② Automatický snímač osvětlení
- ③ Zajišťovací prstenec
- ④ Pojistný kolíček
- ⑤ Tlačítko TEST/Kontrolka CHARGE
- ⑥ Kontrolka AUTO CHECK
- ⑦ Tlačítko MODE
- ⑧ Tlačítko ON/OFF
- ⑨ Kontrolka režimu řízení záblesku (TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Příprava baterie (k dostání zvlášť)

Používejte baterie následujícího výběru.

- AAA (R03) alkalické baterie (× 2)
- AAA (R03) NiMH baterie (× 2)

ⓘ Poznámky

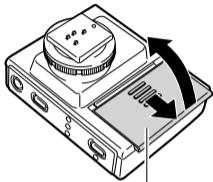
AAA (R03) manganové články nelze použít.

Kontinuální odpalování blesku

Při odpalování několikrát za sebou se může blesk zahřát, což může způsobit poškození nebo chybnou funkci. Blesk by se neměl odpalovat více než 10 krát za sebou v intervalech 6 sekund, poté by neměl být nejméně 10 minut používán.

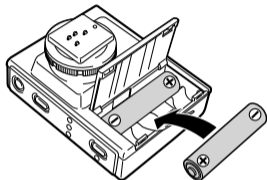
Vložení baterií

- 1** Otevřete kryt bateriového prostoru.



Kryt bateriového prostoru

- 2** Vložte baterie s dodržáním polarity +/-.

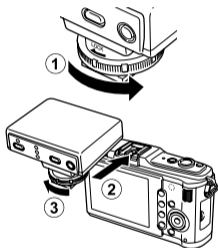


- 3** Zavřete kryt bateriového prostoru.

Přípevnění k fotoaparátu

📌 Poznámky

Ověřte, zda je elektronický blesk i fotoaparát vypnut. Montáž nebo demontáž elektronického blesku při zapnutém elektronickém blesku nebo fotoaparátu může způsobit poruchu.

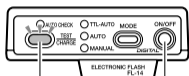


- 1** Sejměte krytku patice fotoaparátu a stáhněte pojistný kolíček otáčením zajišťovacího prstence, jak je zobrazeno (1).
 - Otáčejte zajišťovacím prstencem až na doraz ve směru opačném, než naznačuje šipka „←LOCK“.
- 2** Zasuňte bezpečně blesk do patice, dokud nezapadne na místo (2).
- 3** Otáčejte bezpečně zajišťovacím prstencem ve směru „←LOCK“ (3).

Pokud má fotoaparát konektor pro externí blesk, lze připojit držák a kablík (k dostání zvlášť).

Zapnutí elektronického blesku

Připojte elektronický blesk k fotoaparátu a poté zapněte fotoaparát s bleskem.



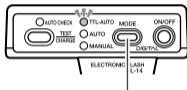
Tlačítko **TEST/**
Kontrolka **CHARGE**

Tlačítko
ON/OFF

- 1** Stiskněte a držte tlačítko **ON/OFF**, dokud se kontrolka nerozsvítí.
 - Opětovným stiskem tlačítka **ON/OFF** blesk vypnete.
 - 2** Když kontrolka **CHARGE** svítí, stiskněte tlačítko **TEST** pro zkušební odpálení blesku.
 - Vyměňte baterie, jestliže se kontrolka **CHARGE** nerozsvítí po:
 - 30 sekundách (alkalické baterie)
 - 10 sekundách (NiMH baterie)
- Bliká-li současně kontrolka **CHARGE** a kontrolka **AUTO CHECK**, jsou baterie slabé. Vyměňte baterie.
 - Není-li po dobu přibližně 15 minut provedena žádná operace, přejde blesk do režimu spánku pro úsporu energie. Blesk také přejde do režimu spánku pokaždé, když do něj přejde fotoaparát. Není-li po dobu dalších přibližně 15 minut provedena žádná operace, blesk se automaticky vypne. Pro zapnutí stiskněte tlačítko **ON/OFF**.

Fotografování (TTL-AUTO)

V režimu **TTL-AUTO** je intenzita blesku kontrolována automaticky v souladu s nastaveními fotoaparátu (citlivost ISO a hodnota clony). Použijte tento režim, je-li fotoaparát vybaven možností komunikace.



Tlačítko **MODE**

- 1 Opakovaným stiskem tlačítka **MODE** na blesku nastavte režim ovládání blesku na **[TTL AUTO]**.
- 2 Použitím „Dostupné vzdálenosti snímání“ (tabulka 2 str. 4) jako vodítka určete vzdálenost objektu a poté zhotovte snímek.
 - Pokud byl blesk správně aktivován, rozblíká se po vyfotografování na přibližně 5 sekund kontrolka **AUTO CHECK**.

! Poznámky

Některé režimy řízení blesku nejsou v závislosti na nastavení fotoaparátu a aktuálně zvolených režimech fotografování dostupné. Režimy, které nejsou k dispozici, nelze vybrat.

Fotografování (AUTO)

V režimu **AUTO** automatický snímač osvětlení nastavuje adekvátní osvětlení objektu a světlo je emitováno podle nastavení fotoaparátu (citlivost ISO a hodnota clony). Nepoužije se předblesk a časové zpoždění spouště je sníženo.

- 1** Opakovaným stiskem tlačítka **MODE** na blesku nastavte režim ovládání blesku na **[AUTO]**.
- 2** Použijte „Dostupnou vzdálenost snímání“ (tabulka 2 str. 4) jako vodítka pro stanovení vzdálenosti objektu a poté zhotovte snímek.
 - Pokud byl blesk správně aktivován, rozbliká se po vyfotografování na přibližně 5 sekund kontrolka **AUTO CHECK**.
 - Blesk lze před fotografováním otestovat; stiskněte tlačítko **TEST** pro otestování aktivace blesku. Pokud bliká přibližně 5 vteřin kontrolka **AUTO CHECK**, je blesk nastaven správně.

Pro fotoaparáty bez možnosti komunikace

Nastavte citlivost ISO a hodnotu clony s nahlédnutím do oddílu v „Dostupné vzdálenosti snímání“ (tabulka 2 str. 4) a fotografujte v této vzdálenosti.

Fotografování (MANUAL)

- 1 Opakovaným stiskem tlačítka **MODE** na blesku nastavte režim ovládání blesku na **[MANUAL]**.
- 2 Pro optimální vzdálenost fotografování k objektu nastavte fotoaparát (citlivost ISO a hodnotu clony) a poté fotografujte.
 - Blesk vždy spustí s maximální intenzitou.

Optimální vzdálenost snímání

Pro výpočet optimální vzdálenosti snímání použijte následující vzorec.

Optimální vzdálenost snímání (m)

$$= 14 \times \text{koeficient citlivosti ISO (1 pro ISO 100)} \div \text{hodnota clony (F)}$$

Citlivost ISO a její koeficienty

Citlivost ISO	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Koeficient	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Bezpečnostní opatření

Pro zajištění bezpečného používání si důkladně přečtěte UPOZORNĚNÍ a VAROVÁNÍ. Tato bezpečnostní opatření chrání uživatele a ostatní a zabraňují poškození vašeho majetku.



POZOR

Nedodržení instrukcí označených tímto symbolem může mít za následek úraz nebo zranění s následkem smrti.

- Nepoužívejte v přítomnosti hořlavých nebo výbušných plynů. Jinak může dojít k výbuchu nebo požáru.
- Výrobek přímo nepájejte, neupravujte, nepřetvářejte ani nerozebírejte.
- Nezakrývejte reflektor blesku rukou a nedotýkejte se reflektoru po kontinuálním odpalování blesku. Může popálit vaši pokožku.
- Voda a nečistota uvnitř přístroje může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Je-li přístroj ponořen do vody nebo vystaven vlhkosti nebo se uvnitř nachází nečistota, okamžitě jej vypněte a opatrně vyjměte baterie. obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis Olympus.
- V zájmu předcházení dopravním nehodám neodpalujte blesk směrem k osobám řídícím motorové vozidlo.
- Nepoužívejte blesk blízko očí objektu; zvláštní opatrnost by měla být dodržována při fotografování dětí. Nenechávejte blesk v dosahu dětí. Světlo záblesku může způsobit ztrátu vidění.
- Nepoužívejte baterie, které pro tento blesk nejsou určeny.
- Nemíchejte staré a nové baterie nebo baterie různých výrobců.
- Nespojujte materiály jako je kov s (+) nebo (-) baterií.



VAROVÁNÍ

Nedodržení instrukcí označených tímto symbolem může mít za následek úraz nebo poškození majetku.

- Pokud si všimnete neobvyklých jevů, jako je zápach, hluk nebo kouř, okamžitě přestaňte přístroj používat. Může dojít k požáru nebo popálení. Opatrně vyjměte baterie, abyste se nepopálili a obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis Olympus.
- Neobsluhujte mokřma rukama. To může způsobit závadu a úraz elektrickým proudem.

Evropská technická podpora zákazníků

Navštivte naše domovské stránky <http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 nebo +49 40 - 237 73 48 99 (zpoplatněná linka)

Pro zákazníky v Evropě



Značka „CE“ symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky WEEE Annex IV] znamená povinnost třídění elektrotechnického odpadu v zemích EU.

Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu.

Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

Technické údaje

MODEL Č.	: FS-FL14
Typ výrobku	: Elektronický blesk pro digitální fotoaparát
Směrné číslo	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Zoom blesku	: Nahoru/dolů 55°, vlevo/vpravo 70° (pokrývající úhel pole objektivu 14 mm (ekvivalentní 28 mm na 35 mm))
Režimy blesku	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Délka záblesku	: Přibl. 1/20000 až 1/500 sekund
Počet záblesků (při plné intenzitě)*	: Přibl. 80krát (při použití AAA (R03) alkalických baterií) Přibl. 130krát (při použití AAA (R03) NiMH baterií)
Doba nabití (od záblesku plné intenzity do rozsvícení kontrolky CHARGE)*	: Přibl. 5,5 sekundy (při použití AAA (R03) alkalických baterií) Přibl. 4,5 sekundy (při použití AAA (R03) NiMH baterií)
Provozní podmínky	: Teplota: -10 až 42°C Vlhkost: 20 až 90%
Rozměry	: 70,0 (Š) × 42,5 (V) × 57,0 (H) mm (kromě přečnickujících částí)
Hmotnost	: 84 g (bez baterií)

* Naměřené hodnoty byly zjištěny vnitřními testy firmy Olympus. Skutečné hodnoty mohou být odlišné v závislosti na podmínkách fotografování.

Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Olympus-Produktes entschieden haben. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor Gebrauch diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen griffbereit auf.

Bezeichnung der Teile (Abb. 1 S. 3)

- ① Blitzröhre
- ② Auto-Lichtsensor
- ③ Arretiering
- ④ Arretierstift
- ⑤ TEST-Taste/Ladeanzeige CHARGE
- ⑥ AUTO CHECK-LED
- ⑦ MODE-Taste
- ⑧ ON/OFF-Taste
- ⑨ Blitzsteuermodus-LED
(TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Vorbereiten einer Batterie (separat erhältlich)

Verwenden Sie eine der nachfolgenden Batterien.

- AAA (R03) Alkalibatterien (2 Stück)
- AAA (R03) NiMH-Batterien (2 Stück)

! Hinweise

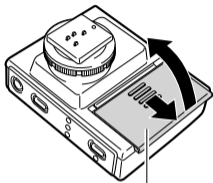
AAA (R03) Manganbatterien können nicht verwendet werden.

Serienblitzabgabe

Das Blitzgerät kann sich erhitzen, wenn es mehrmals in Folge ausgelöst wird. Dies kann zu Beschädigungen oder Betriebsstörungen führen. Das Blitzgerät sollte nicht mehr als 10 Mal in Folge in Abständen von 6 Sekunden ausgelöst werden. Anschließend sollte es mindestens 10 Minuten lang nicht benutzt werden.

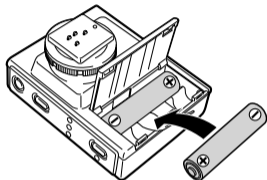
Einlegen der Batterien

- 1** Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.



Batteriefachdeckel

- 2** Legen Sie die Batterien polrichtig (+/-) ein.

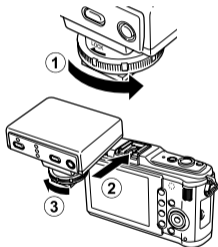


- 3** Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Anbringen des Blitzgeräts an der Kamera

Hinweise

Vergewissern Sie sich, dass sowohl Kamera als auch Blitzgerät ausgeschaltet sind. Falls das Blitzgerät beim Anbringen oder Abtrennen eingeschaltet ist, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

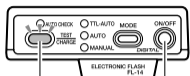


- 1** Entfernen Sie die Blitzschuhabdeckung der Kamera und ziehen Sie den Arretierstift ein, indem Sie den Arretiering wie gezeigt drehen (①).
 - Drehen Sie den Arretiering in der entgegengesetzten Richtung wie die des „←**LOCK**“-Pfeils, bis er sich nicht mehr bewegt.
- 2** Schieben Sie das Blitzgerät fest in den Blitzschuh, bis es einrastet (②).
- 3** Drehen Sie den Arretiering in Richtung „←**LOCK**“ (③).

Wenn die Kamera eine Blitzsynchronbuchse hat, können eine Blitzschiene und ein Blitzschielenkabel (separat erhältlich) angeschlossen werden.

Einschalten des Blitzgeräts

Bringen Sie ein Blitzgerät an der Kamera an und schalten Sie die Kamera dann mit dem Blitzgerät an.



ON/OFF-Taste

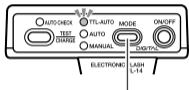
TEST-Taste/

Ladeanzeige **CHARGE**

- 1** Halten Sie die **ON/OFF**-Taste gedrückt, bis eine beliebige Lampe aufleuchtet.
 - Drücken Sie die **ON/OFF**-Taste erneut, um den Strom abzuschalten.
- 2** Wenn die Ladeanzeige **CHARGE** leuchtet, drücken Sie die **TEST**-Taste zum Auslösen eines Testblitzes.
 - Ersetzen Sie die Batterien, falls die Ladeanzeige **CHARGE** nach den folgenden Zeitabständen nicht wieder leuchtet:
 - 30 Sekunden (Alkalibatterien)
 - 10 Sekunden (NiMH-Batterien)
 - Falls die Ladeanzeige **CHARGE** und die **AUTO CHECK**-LED gleichzeitig blinken, ist die Batterieleistung unzureichend. Ersetzen Sie die Batterien.
 - Falls 15 Minuten lang keine Funktion ausgeführt wird, wechselt das Blitzgerät automatisch in den Schlafmodus, um Strom zu sparen. Das Blitzgerät wechselt ebenfalls in den Schlafmodus, wenn die Kamera in den Schlafmodus wechselt. Falls ca. 15 Minuten oder länger keine Funktion ausgeführt wird schaltet sich das Blitzgerät automatisch ab. Drücken Sie die **ON/OFF**-Taste, um es einzuschalten.

Aufnahme (TTL-AUTO)

Im **TTL-AUTO**-Modus wird die Blitzstärke automatisch in Abhängigkeit von den Kameraeinstellungen gesteuert (ISO-Empfindlichkeit und Blendenwert). Verwenden Sie diesen Modus, wenn die Kamera die Kommunikationsfunktion unterstützt.



MODE-Taste

- 1 Drücken Sie wiederholt die **MODE**-Taste des Blitzgeräts, um den Blitzsteuerungsmodus auf **[TTL AUTO]** zu setzen.
- 2 Bestimmen Sie unter Berücksichtigung der „Blitzreichweite“ (Tabelle [2](#) S. 4) die Entfernung zum Motiv und lösen Sie dann die Aufnahme aus.
 - Wenn die **AUTO CHECK**-LED nach der Aufnahme für ca. 5 Sekunden blinkt, wurde die Blitzabgabe einwandfrei durchgeführt.

Hinweise

Einige Blitzsteuermodi stehen in Abhängigkeit der Kameraeinstellungen oder aktuell gewählten Aufnahmemodi nicht zur Verfügung. Nicht zur Verfügung stehende Modi können nicht gewählt werden.

Aufnahme (AUTO)

Im **AUTO**-Modus stellt der Auto-Lichtsensordie passende Belichtung für das Motiv ein und der Blitz wird den Kameraeinstellungen entsprechend abgegeben (ISO-Empfindlichkeit und Blendenwert). Es wird kein Vorblitz ausgelöst und die Auslöseverzögerung wird verringert.

- 1 Drücken Sie wiederholt die **MODE**-Taste des Blitzgeräts, um den Blitzsteuermodus auf **[AUTO]** zu setzen.
- 2 Bestimmen Sie unter Berücksichtigung der „Blitzreichweite“ (Tabelle 2 S. 4) die Entfernung zum Motiv und lösen Sie dann die Aufnahme aus.
 - Wenn die **AUTO CHECK**-LED nach der Aufnahme für ca. 5 Sekunden blinkt, wurde die Blitzabgabe einwandfrei durchgeführt.
 - Der Blitz kann vor der Aufnahme überprüft werden. Drücken Sie die **TEST**-Taste, um die Blitzauslösung zu überprüfen. Wenn die **AUTO CHECK**-LED ungefähr 5 Sekunden lang blinkt, wurde der Blitz korrekt eingestellt.

Bei Kameras ohne Kommunikationsfunktion

Stellen Sie die ISO-Empfindlichkeit und den Blendenwert gemäß des Abschnitts der „Blitzreichweite“ (Tabelle 2 S. 4) ein und nehmen Sie innerhalb dieser Reichweite auf.

Aufnahme (MANUAL)

- 1 Drücken wiederholt Sie die **MODE**-Taste des Blitzgeräts, um den Blitzsteuerungsmodus auf [**MANUAL**] zu setzen.
- 2 Stellen Sie für die optimale Blitzdistanz zum Motiv die Kameraeinstellungen (ISO-Empfindlichkeit und den Blendenwert) ein und lösen Sie dann die Aufnahme aus.
 - Der Blitz wird immer mit der größten Stärke ausgelöst.

Optimale Blitzdistanz

Berechnen Sie die optimale Blitzdistanz mit der folgenden Formel:

Optimale Blitzdistanz (m)

$$= 14 \times \text{ISO-Empfindlichkeitskoeffizient (1 für ISO 100)} \div \text{Blendenwert (F)}$$

ISO-Empfindlichkeit und zugehörige Koeffizienten

ISO-Empfindlichkeit	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Koeffizient	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Sicherheitsmaßnahmen


Lesen Sie **WARNUNG** und **ACHTUNG** aufmerksam, um eine sichere Handhabung zu garantieren. Diese Sicherheitsmaßnahmen sollen die Benutzer und Dritte vor Gefahren schützen und verhindern, dass Sie Ihr Eigentum beschädigen.



WARNUNG

Die Missachtung der mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweise kann zu Verletzungen oder Tod führen.

- Verwenden Sie das Blitzgerät nicht an Orten, an denen es entflammbar oder explosiven Gasen ausgesetzt sein könnte. Andernfalls besteht Explosions- und Feuergefahr.
- Nehmen Sie keine direkten Lötarbeiten an dem Produkt vor, modifizieren oder verändern Sie es nicht und nehmen Sie es nicht auseinander.
- Bedecken Sie die Blitzröhre des Blitzgeräts nicht mit Ihrer Hand und berühren Sie die Blitzröhre nicht nach mehrfacher Blitzauslösung. Sie könnten sich damit Verbrennungen zuziehen.
- Das Eintreten von Wasser und Fremdkörpern in das Innere des Geräts kann Feuer oder Stromschläge verursachen. Falls das Gerät in Wasser getaucht oder diesem oder sonstigen Fremdstoffen ausgesetzt wird, schalten Sie sofort den Strom ab und entfernen Sie vorsichtig die Batterien. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine von Olympus autorisierte Kundendienststelle.
- Richten Sie das Blitzgerät nicht auf Personen, die ein Fahrzeug steuern, um Verkehrsunfälle zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Blitzgerät nicht in unmittelbarer Nähe der Augen von Personen. Insbesondere beim Fotografieren von Kleinkindern ist besondere Vorsicht geboten. Bewahren Sie das Blitzgerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Das Blitzlicht kann Augenschäden verursachen.
- Verwenden Sie keine ungekennzeichneten Batterien.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien verschiedener Hersteller.
- Berühren Sie die Pole ((+) oder (-)) der Batterie nicht mit Materialien wie Metall.

 **ACHTUNG** Die Missachtung der mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweise kann zu Sach- und Personenschäden führen.

- Stellen Sie den Gebrauch dieses Geräts ein, falls Sie außergewöhnliche Merkmale wie Geruch, Geräusche oder Rauch bemerken. Andernfalls kann es zu Feuer oder Verbrennungen kommen. Entfernen Sie die Batterien vorsichtig, um sich nicht zu verbrennen, und wenden Sie sich an eine von Olympus autorisierte Kundendienststelle.
- Berühren Sie das Blitzgerät nicht mit nassen Händen. Dies kann zu Betriebsstörungen oder elektrischen Schlägen führen.

Technische Unterstützung für Kunden in Europa

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite <http://www.olympus-europa.com>
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns: 00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder +49 40 - 237 73 48 99 (gebührenpflichtig)

Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt.
Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.
Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.
Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.



Technische Daten

MODELL NR.	: FS-FL14
Produkttyp	: Externes elektronisches Blitzgerät für Digitalkameras
Leitzahl	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Ausleuchtwinkel	: Vertikal 55°, Horizontal 70° (Deckt den Bildwinkel eines 14mm-Objektivs ab (entspricht 28mm bei 35mm))
Blitzsteuermodi	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Blitzdauer	: Ca. 1/20000 bis 1/500 Sekunden
Anzahl der Blitze (bei voller Blitzstärke)*	: Ca. 80 Mal (mit Alkalibatterien vom Typ AAA (R03)) Ca. 130 Mal (mit NiMH-Batterien vom Typ AAA (R03))
Ladedauer (von voller Blitzstärke bis zum Aufleuchten der Ladeanzeige CHARGE)*	: Ca. 5,5 Sekunden (mit Alkalibatterien vom Typ AAA (R03)) Ca. 4,5 Sekunden (NiMH-Batterien vom Typ AAA (R03))
Umgebungsbedingungen	: Temperatur: -10 bis 42°C Luftfeuchtigkeit: 20 bis 90%
Abmessungen	: 70,0 (B) × 42,5 (H) × 57,0 (T) mm (ohne hervorstehende Teile)
Gewicht	: 84 g (ohne Batterien)

* Die Zahlenangaben wurden unter von Olympus definierten Testbedingungen ermittelt. Die tatsächlichen Werte können in Abhängigkeit von den Aufnahmebedingungen abweichen. Spezifikationen unterliegen Änderungen ohne Ankündigung oder Verpflichtung des Herstellers.

Tak, fordi du har købt dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed, bør du læse denne betjeningsvejledning før brug og opbevare den til senere reference.

Delenes betegnelser (fig. 1 s. 3)

- ① Reflektor
- ② Automatiksensør
- ③ Låsering
- ④ Låsestift
- ⑤ TEST-knap/CHARGE-lampe
- ⑥ AUTO CHECK-lampe
- ⑦ MODE-knap
- ⑧ ON/OFF-knap
- ⑨ Flashfunktionslampe
(TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Klargøring af batteri (tilbehør)

Vælg mellem følgende batterier.

- AAA (R03)-alkalinebatterier (× 2)
- AAA (R03)-NiMH-batterier (× 2)

❗ Bemærkninger

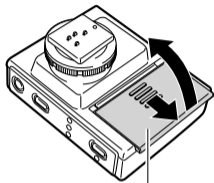
Der må ikke benyttes AAA (R03)-manganbatterier.

Serieskud

Flashen bliver varm, når den affyres mange gange i træk, hvilket kan resultere i skade eller fejlfunktion. Flashen bør ikke affyres mere end 10 gange i træk ved intervaller på 6 sekunder. Herefter bør den ikke anvendes i mindst 10 minutter.

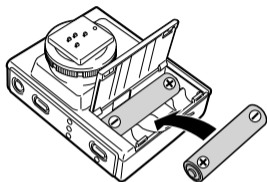
Isætning af batterier

1 Åbn batteridækslet.



Batteridæksel

2 Isæt batterierne, vend +/- korrekt.

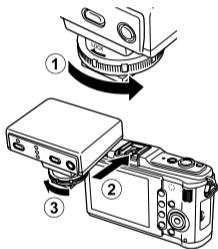


3 Luk batteridækslet.

Montering på kamera

ⓘ Bemærkninger

Kameraet og flashen skal være slukket. Hvis flashen monteres eller fjernes mens denne eller kameraet er tændt, kan der opstå en fejlfunktion.

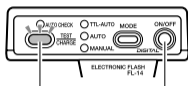


- 1** Fjern flashskoens dæksel og træk låsestiften tilbage ved at dreje låseringen som vist (①).
 - Drej låseringen i den modsatte retning end den, der er angivet med pilen "←LOCK", indtil den stopper.
- 2** Skub flashen sikkert ind i flashskoen, indtil den klikker på plads (②).
- 3** Drej låseringen sikkert i retning af "←LOCK" (③).

Hvis kameraet er udstyret med et eksternt flashstik, kan flashholder og kabel (tilbehør) tilsluttes.

Sådan tændes den elektroniske flash

Sæt flashen på kameraet, og tænd derefter for kameraet med flashen.

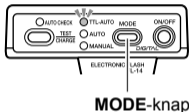


**TEST-knap/
CHARGE-lampe** **ON/OFF-
knap**

- 1** Tryk på **ON/OFF**-knappen og hold den inde, indtil en lampe lyser.
 - Tryk på **ON/OFF**-knappen igen for at slukke for strømmen.
 - 2** Når **CHARGE**-lampen lyser, skal du trykke på **TEST**-knappen for at afprøve flashen.
 - Udskift batterierne, hvis **CHARGE**-lampen ikke lyser efter:
 - 30 sekunder (Alkaline-batterier)
 - 10 sekunder (NiMH-batterier)
- Hvis **CHARGE**-lampen og **AUTO CHECK**-lampen lyser samtidigt, er batterierne ved at være afladet. Udskift batterierne.
 - Hvis der ikke foretages noget i ca. 15 minutter, går flashen i stand-by-funktion for at spare strøm. Flashen går også i stand-by-funktion, når kameraet går i stand-by-funktion. Hvis der ikke foretages noget i ca. 15 minutter eller mere, slukker flashen automatisk. Tryk på **ON/OFF**-knappen for at tænde for den.

Optagelse (TTL-AUTO)

I **TTL-AUTO** funktionen kontrolleres flashens intensitet automatisk afhængigt af kameraindstillingerne (ISO-følsomhed og blændeværdi). Brug denne funktion, hvis det er et kommunikerende kamera.



- 1 Tryk gentagne gange på flashens **MODE**-knap for at indstille flashfunktionen på [**TTL AUTO**].
- 2 Ved at anvende "Arbejdsområde" (tabel [2](#) s. 4) som en guide, finder du afstanden til motivet og tager derefter billedet.
 - Hvis flashen er blevet aktiveret korrekt, blinker **AUTO CHECK**-lampen i ca. 5 sekunder efter billedet er taget.

❗ Bemærkninger


Visse flashfunktioner er ikke tilgængelige, afhængigt af kameraindstillingerne eller de valgte optagefunktioner. Det er ikke muligt at vælge en funktion, som ikke er til rådighed.

Optagelse (AUTO)

I **AUTO** funktionen justerer automatiksensoren det rette lys til motivet, og der udsendes lys alt efter kameraindstillingerne (ISO-følsomhed og blændeværdi). Der anvendes ikke forglimt, og udløsningsforsinkelsen er reduceret.

- 1 Tryk gentagne gange på flashens **MODE**-knap for at stille flashfunktionen på **[AUTO]**.
- 2 Brug "Arbejdsområde" (tabel [2](#) s. 4) som guide finder du afstanden til motivet, og tager derefter billedet.
 - Hvis flashen er blevet aktiveret korrekt, blinker **AUTO CHECK**-lampen i ca. 5 sekunder efter billedet er taget.
 - Flashen kan afprøves før optagelse; tryk på **TEST**-knappen for at afprøve flashaktiveringen. Når **AUTO CHECK**-lampen blinker i ca. 5 sekunder, er flashen justeret korrekt.

For ikke-kommunikerende kameraer

Indstil ISO-følsomhed og blændeværdi ved at henvise til afsnittet  i "Arbejdsområde" (tabel [2](#) s. 4), og optag inden for det område.

Optagelse (MANUAL)

- 1 Tryk gentagne gange på flashens **MODE**-knap for at stille flashfunktionen på **[MANUAL]**.
- 2 Find afstanden til motivet indstil kameraet (ISO-følsomhed og blændeværdi) og tag derefter billedet.
 - Flashen affyres altid med fuld udladning.

Rækkevidde

Brug følgende formel til at beregne rækkevidden.

Rækkevidde (m)

= 14 × koefficient for ISO-følsomhed (1 til ISO 100) : blændeværdi (F)

ISO-følsomhed og tilhørende koefficienter

ISO-følsomhed	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Koefficient	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Sikkerhed

Læs ADVARSLER og FORHOLDSREGLER grundigt for at garantere sikker brug. Disse sikkerhedsforholdsregler beskytter brugeren og andre og forhindrer skade på kameraet.



ADVARSEL

Manglende overholdelse af de forholdsregler, som er vist med dette symbol, kan medføre kvæstelser eller dødsfald.

- Bør ikke anvendes steder, hvor det kan udsættes for brændbare eller eksplosive gasser. Dette kan føre til brand eller eksplosion.
- Lod ikke direkte på produktet og undgå at modificere, ombygge eller adskille det.
- Dæk ikke flashens reflektor med din hånd og rør ikke ved den efter serieskud. Den kan brænde huden.
- Vand og andre fremmedgenstande inde i kameraet kan forårsage brand eller elektrisk stød. Hvis kameraet nedsænkes i vand, eller der findes vand eller fremmedgenstande inde i kameraet, skal du straks slukke for strømmen og fjerne batterierne forsigtigt. Kontakt din forhandler eller din lokale, autoriserede Olympusforhandler.
- For at undgå et trafikuheld bør du ikke rette flashen mod en person, der betjener et motorkøretøj.
- Anvend ikke flashen tæt på motivets øjne; vær særlig forsigtig ved fotografering af spædbørn. Hold flashen uden for børns rækkevidde. Flashen kan forårsage synsnedsettelse.
- Anvend ikke batterier, der ikke er specielt egnede til brug.
- Bland ikke gamle og nye batterier eller batterier fra forskellige producenter.
- Tilslut ikke materiale, som f.eks. metal til (+) eller (-) på batterierne.



FORSIGTIG

Manglende overholdelse af de forholdsregler, som er vist med dette symbol, kan medføre kvæstelser eller materiel skade.

- Hvis du opdager noget unormalt som f.eks. lugt, støj eller røg, skal du holde op med at bruge denne enhed. I modsat fald kan det resultere i brand eller forbrænding. Fjern batterierne forsigtigt for at undgå at brænde dig og kontakt din forhandler eller din lokale, autoriserede Olympusforhandler.
- Betjen ikke enheden med våde hænder. Dette kan forårsage fejlfunktion og elektrisk stød.

Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside <http://www.olympus-europa.com>

eller ring: Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (uden gebyr)

+49 180 5 - 67 10 83 eller +49 40 - 237 73 48 99 (med gebyr)

Til brugere i Europa



“CE”-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.



Tekniske data

MODELNUMMER	: FS-FL14
Produkttype	: Ekstern elektronisk flash til et digitalkamera
Ledetal	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Brændvidde	: Op/ned 55°, venstre/højre 70° (dækkende en synsvinkel til en 14 mm optik (svarende til 28 mm på en 35 mm))
Flashfunktioner	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Flashglimtets varighed	: Ca. 1/20000 til 1/500 sekund
Antal flashudladninger (ved fuld udladning)*	: Ca. 80 gange (med AAA (R03)-alkalinebatterier) Ca. 130 gange (med AAA (R03)-NiMH-batterier)
Opladetid (fra fuld udladning til CHARGE -lampen lyser)*	: Ca. 5,5 sekunder (med AAA (R03)-alkalinebatterier) Ca. 4,5 sekunder (med AAA (R03) NiMH-batterier)
Brugsmiljø	: Temperatur: -10 til 42 °C Luftfugtighed: 20 til 90 %
Mål	: 70,0 (B) × 42,5 (H) × 57,0 (D) mm (fremspringende dele ikke medregnet)
Vægt	: 84 g (eksklusive batterier)

* Data for flashfølgetid og antal skud er udarbejdet af Olympus. De faktiske tal kan variere afhængigt af optageforholdene.

Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Täname, et ostsite selle Olympuse toote. Oma ohutuse tagamiseks lugege palun enne kasutamist seda kasutusjuhendit ning hoidke seda käepärases kohas edaspidiseks lugemiseks.

Osade nimetused (Joon. 1 lk. 3)

- ① Valgust kiirgav pind
- ② Automaatne valgusretseptor
- ③ Lukustusrõngas
- ④ Lukustustihvt
- ⑤ TEST (KATSE) nupp/
CHARGE (LAADIMINE) tuli
- ⑥ AUTO CHECK (AUTOMAATKONTROLL)
tuli
- ⑦ MODE (REŽIIM) nupp
- ⑧ ON/OFF nupp
- ⑨ Välgu juhtrežiimi tuli
(TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Aku ettevalmistamine (müüakse eraldi)

Kasutage järgmisse valikusse kuuluvaid akusid.

- AAA (R03) leelispatareid (× 2)
- AAA (R03) NiMH patareid (× 2)

⚠ Märkused

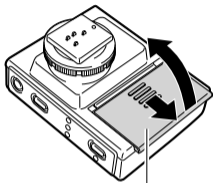
AAA (R03) mangaanpatareisid ei saa kasutada.

Järjestikused vilked

Kui välku kasutada järjestikku mitmeid kordi, võib see muutuda kuumaks põhjustades seeläbi seadmele kahjustusi või talitlushäireid. Välku ei tohiks kasutada järjestikku mitte rohkem kui 10 korda 6 sekundiliste intervallidega, peale seda ei tohiks välku kasutada vähemalt 10 minutit.

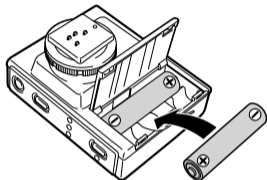
Patareide paigaldamine

- 1** Avage patareisahtli kate.



Patareisahtli kate

- 2** Sisestage patareid õige +/- polaarsusega.

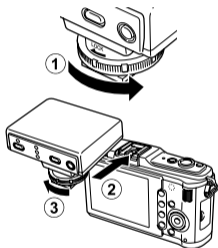


- 3** Sulgege patareisahtli kate.

Kaamera külge kinnitamine

❗ Märkused

Jälgige, et nii kaamera kui ka välk oleks välja lülitatud. Kui välgu paigaldamisel või mahavõtmisel on kaamera või välk sisse lülitatud, võib see seadmeid kahjustada.

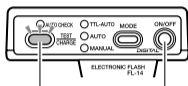


- 1** Eemaldage kaamera sünkroonpesa kaas ja tõmmake sisse lukustustihvt keerates lukustusrõngast nagu näidatud (①).
 - Keerake lukustusrõngast „←**LOCK**” noolega näidatud suuna vastassuunas, kuni see seiskub.
- 2** Libistage välk korralikult sünkroonpesasse, kuni see klõpsatab oma kohale (②).
- 3** Keerake lukustusrõngast korralikult „←**LOCK**” suunas (③).

Kui kaameral on väline välgu liitmik, saab sellega ühendada ka välgu kronsteini ja kronsteini kaabli (müüakse eraldi).

Elektronilise lisavälgu sisselülitamine

Ühendage elektroniline lisavälg kaameraga ning lülitage kaamera koos välguga sisse.



TEST nupp/
CHARGE tuli

ON/OFF
nupp

1 Vajutage ja hoidke **ON/OFF** nuppu, kuni mõni lamp süttib.

- Toite väljalülitamiseks vajutage uuesti **ON/OFF** nuppu.

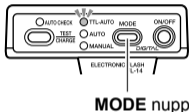
2 Kui **CHARGE** tuli süttib, vajutage välgu testimiseks **TEST** nuppu.

- Asendage patareid, kui **CHARGE** tuli ei sütti peale:
 - 30 sekundit (leelispatareid)
 - 10 sekundit (NiMH patareid)

- Kui **CHARGE** tuli ja **AUTO CHECK** tuli vilguvad samaaegselt, on patareid tühjaks saamas. Asendage patareid.
- Kui 15 minuti jooksul ei teostata ühtegi tegevust, lülitub välg toite säästmiseks ooterežiimile. Välg lülitub ooterežiimile ka siis, kui kaamera lülitub ooterežiimile. Kui järgneva 15 minuti jooksul ei teostata ühtegi tegevust, lülitub välg automaatselt välja. Vajutage **ON/OFF** nuppu, et see uuesti sisse lülitada.

Pildistamine (TTL-AUTO)

TTL-AUTO režiimis kontrollitakse valguse intensiivsust automaatselt vastavalt kaamera seadistustele (ISO tundlikkus ja ava väärtus). Kasutage seda režiimi, kui kaamera on varustatud sidevõimalustega.



- 1 Vajutage korduvalt elektroonilise lisavälgu režiiminuppu **MODE**, seades valguse juhtrežiimiks **[TTL AUTO]**.
- 2 Kasutades juhendamiseks „Kasutatav pildistamiskaugus” (tabel 2 lk. 4), määrake sihtmärgi kaugus ning pildistage.
 - Kui valguse aktiveerimine on toimunud õigesti, vilgub **AUTO CHECK** tuli peale pildistamist umbes 5 sekundit.

! Märkused


Sõltuvalt kaamera seadistustest või hetkel valitud pildistamisrežiimist, ei pruugi mõned valguse juhtrežiimid olla saadaval. Mitte saadavalolevat režiimi ei ole võimalik valida.

Pildistamine (AUTO)

AUTO režiimis reguleerib automaatne valgusretseptor eesmärgile sobiva valguse ning valgus kiiratakse vastavalt kaamera seadistustele (ISO tundlikkus ja ava väärtus). Eelvälku ei kasutata ning vabastamise ajakadu on vähendatud.

- 1** Vajutage korduvalt elektroonilise lisavälgu režiiminuppu **MODE**, seades välgu juhtrežiimiks [**AUTO**].
- 2** Kasutage juhendumiseks „Kasutatavat pildistamiskaugust” (tabel [2](#) lk. 4), et fikseerida sihtmärgi kaugus ja seejärel pildistage.
 - Kui välgu aktiveerimine on toimunud õigesti, vilgub **AUTO CHECK** tuli peale pildistamist umbes 5 sekundit.
 - Välku saab enne pildistamist testida; välgu aktiveerumise testimiseks vajutage **TEST** nuppu. Kui **AUTO CHECK** tuli vilgub umbes 5 sekundit, on välk õigesti kohandatud.

Sidevõimalusteta kaamerate korral

Seadista ISO tundlikkus ja ava väärtus vastavalt „Kasutatava pildistamiskauguse”  osale (tabel [2](#) lk. 4) ning pildistage selle väärtuse ulatuses.

Pildistamine (MANUAL)

- 1 Vajutage korduvalt elektroonilise lisavälgu režiiminuppu **MODE**, seades välgu juhtrežiimiks [**MANUAL**].
- 2 Objekti optimaalse pildistamiskauguse jaoks reguleerige kaamera seadistusi (ISO tundlikkus ja ava väärtus) ning seejärel pildistage.
 - Välk kiirgab maksimaalse intensiivsusega.

Optimaalne pildistamiskaugus

Optimaalse pildistamiskauguse arvutamiseks kasutage järgnevat valemit.

Optimaalne pildistamiskaugus (m)

$$= 14 \times \text{ISO tundlikkuse tegur (1 ISO 100 korral)} \div \text{ava väärtus (F)}$$

ISO tundlikkus ja selle tegurid

ISO tundlikkus	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Tegur	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Ettevaatusabinõud

Ohutu kasutamise tagamiseks lugege põhjalikult HOIATUSI ja ETTEVAATUSE abinõusid. Need ohutusalased ettevaatusabinõud kaitsevad kasutajat ja teisi ning välistavad teie vara kahjustumist.



HOIATUS

Selle tingmäärgiga tähistatud ettevaatusnõuete mittetäitmine võib kaasa tuua vigastuse või isegi surma.

- Ärge kasutage seda kohtades, kus esineb süttimis- või plahvatusohtlikku gaasi. Vastasel korral võib tagajärjeks olla tulekahju või plahvatus.
- Ärge jootke toodet, modifitseerige, ehitage ümber ega demonteerige seda.
- Ärge katke välgu valgust kiirgavat ala oma käega ega puudutage valgust kiirgavat ala peale järjestikust pildistamist. See võib põletada teie nahka.
- Seadme sisemusse sattunud vesi ja võõrained võivad põhjustada süttimist või elektrilööki. Kui seade on vette kastetud või olnud sellele avatud või on võõrained sattunud seadme sisemusse, lülitage koheselt toide välja ning eemaldage ettevaatlikult patareid. Võtke ühendust edasimüüjaga või pidage nõu Olympuse volitatud teeninduskeskusega.
- Liiklusõnnetuste vältimiseks ärge suunake välku mootorsõidukit juhtivale inimesele.
- Ärge kasutage välku pildistava silmade lähedal; eriti hoolikas tuleb olla imikuid pildistades. Ärge jätke välku lastele kättesaadavasse kohta. Välg võim põhjustada nägemispuuet.
- Ärge kasutage patareisid, mis ei ole selle välklambiga kasutamiseks mõeldud.
- Ärge kasutage koos vanu ja uusi ning erinevate tootjate poolt valmistatud patareisid.
- Ärge ühendage materjale, nagu metall, patareide (+) ja (-) poolustega.



ETTEVAATUST

Selle tingmäärgiga tähistatud ettevaatusnõuete mittetäitmine võib kaasa tuua vigastuse või vara kahjustamist.

- Kui te märkate ebanormaalsusi, nagu lõhn, müra või suits, peatage selle toote kasutamine. Vastasel juhul võib esineda süttimine või põletus. Eemaldage ettevaatlikult patareid, et vältida enese põletamist, ning võtke ühendust edasimüüjaga või pidage nõu Olympuse volitatud teeninduskeskusega.
- Ärge kasutage välklampi märgade kätega. See võib põhjustada talitlushäiret ja elektrilööki.

Euroopa tehniline klienditugi

Külasta palun meie kodulehte <http://www.olympus-europa.com>

või helista: tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)

+49 180 5 - 67 10 83 või +49 40 - 237 73 48 99 (tasuline)

Euroopa klientidele



„CE“ tähis näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-määrgiga tooted on müümiseks Euroopas.



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides.

Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka. Tootest vabanemiseks kasutage teie riigi kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.



Tehnilised andmed

MUDELI NR.	: FS-FL14
Toote tüüp	: Elektrooniline lisavälg digitaalfotokaamerate jaoks
Juhtarv	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Töönurk	: Üles/alla 55°, vasakule/paremale 70° (Katab 14 mm läätse tööala (samaväärne 28 mm 35 mm korral))
Välgu režiimid	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Välgu kiirusperiood	: Umbes 1/20000 kuni 1/500 sekundit
Välgu kiirgamise arv (täielikult aktiveerituna)*	: Umbes 80 korda (kasutades AAA (R03) leelispatareisid) Umbes 130 korda (kasutades AAA (R03) NiMH patareisid)
Taaslaadimisaeg (täielikust aktiveerimisest CHARGE tule süttimiseni)*	: Umbes 5,5 sekundit (kasutades AAA (R03) leelispatareisid) Umbes 4,5 sekundit (kasutades AAA (R03) NiMH patareisid)
Töökeskkond	: Temperatuur: -10 kuni 42°C Niiskus: 20 kuni 90%
Mõõtmed	: 70,0 (L) × 42,5 (K) × 57,0 (S) mm (v.a. väljaulatuvad osad)
Kaal	: 84 g (v.a. patareid)

* Mõõteandmed saadud Olympuse firmasisestest katsetest. Tegelikud väärtused võivad erineda olenevalt pildistamistingimustest.

Tootjal on õigus tehnilisi andmeid muuta ilma eelneva teatamiseta ja mingite kohustusteta.

Gracias por adquirir un producto Olympus. Para garantizar su seguridad, le rogamos que lea este manual de instrucciones antes de utilizar el producto, y que lo guarde en un lugar accesible para poder realizar consultas en el futuro.

Nombre de las piezas (figura 1 p. 3)

- ① Área de emisión de luz
- ② Receptor de luz automático
- ③ Anillo de bloqueo
- ④ Pasador de seguridad
- ⑤ Botón TEST/Piloto CHARGE
- ⑥ Piloto AUTO CHECK
- ⑦ Botón MODE
- ⑧ Botón ON/OFF
- ⑨ Piloto del modo de control del flash (TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Preparación de pilas (de venta por separado)

Utilice cualquiera de los dos tipos de pilas que se indican a continuación.

- Pilas alcalinas AAA (R03) (× 2)
- Pilas NiMH AAA (R03) (× 2)

⚠ Notas

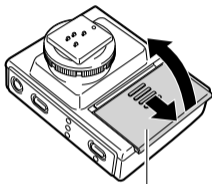
No pueden utilizarse pilas de manganeso AAA (R03).

Disparo continuo

El flash podría recalentarse si se dispara varias veces seguidas y ocasionar daños o un fallo de funcionamiento en la cámara. Se recomienda no disparar el flash más de 10 veces seguidas a intervalos de 6 segundos, tras lo cual no debería utilizarse durante al menos 10 minutos.

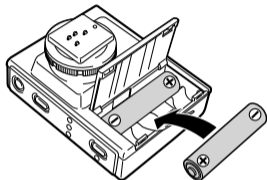
Colocación de las pilas

- 1** Abra la tapa del compartimento de las pilas.



Tapa del compartimento de las pilas

- 2** Inserte las pilas con las polaridades +/- correctas.

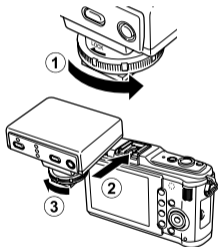


- 3** Cierre la tapa del compartimento de las pilas.

Fijación la cámara

ⓘ Notas

Compruebe que la cámara y el flash electrónico están apagados. El montaje y desmontaje del flash electrónico mientras el flash o la cámara se encuentran encendidos puede ocasionar fallos de funcionamiento.

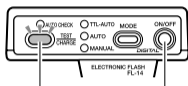


- 1** Retire la tapa de la zapata de contacto de la cámara y empuje el pasador de seguridad girando el anillo de bloqueo tal y como se muestra en la ilustración (1).
 - Gire el anillo de bloqueo hasta que haga tope en dirección contraria a la que señala la flecha “←LOCK”.
- 2** Deslice el flash con cuidado en la zapata de contacto hasta que encaje perfectamente (2).
- 3** Gire cuidadosamente el anillo de bloqueo en la dirección de “←LOCK” (3).

Si la cámara dispone de un conector de flash externo, es posible conectar un soporte de flash y un cable de soporte (de venta por separado).

Encendido del flash electrónico

Acople un flash electrónico a la cámara y, a continuación, encienda la cámara con el flash.



Botón **TEST/**
Piloto **CHARGE**

Botón
ON/OFF

1 Mantenga pulsado el botón **ON/OFF** hasta que se ilumine cualquier piloto.

- Pulse de nuevo el botón **ON/OFF** para apagar la cámara.

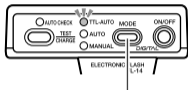
2 Cuando se ilumine el piloto **CHARGE**, pulse el botón **TEST** para disparar un flash de prueba.

- Reemplace las pilas si el piloto **CHARGE** no se ilumina transcurridos:
 - 30 segundos (pilas alcalinas)
 - 10 segundos (pilas NiMH)

- Si el piloto **CHARGE** y el piloto **AUTO CHECK** parpadean simultáneamente, significa que la capacidad de las pilas está agotándose. Reemplace las pilas.
- Si no se utiliza la cámara durante 15 minutos, el flash pasará a modo suspendido para ahorrar energía. Siempre que la cámara pase a modo suspendido el flash lo hará también. Si no se utiliza la cámara durante 15 minutos, el flash se apagará automáticamente. Pulse el botón **ON/OFF** para encenderlo.

Fotografiado (TTL-AUTO)

En el modo **TTL-AUTO**, la intensidad del flash se controla automáticamente dependiendo de la configuración de la cámara (sensibilidad ISO y valor de apertura). Utilice este modo si la cámara dispone de capacidad de comunicación.



Botón **MODE**

- 1** Pulse el botón **MODE** del flash electrónico varias veces para ajustar el modo de control de flash en **[TTL AUTO]**.
- 2** Si utiliza como guía la “Extensión de toma fotográfica disponible” (tabla [2](#) p. 4), determine la distancia que hay hasta el sujeto que desea fotografiar y, a continuación, dispare.
 - Si la activación del flash se ha realizado correctamente, el piloto **AUTO CHECK** parpadeará durante unos 5 segundos después de disparar.

ⓘ Notas


Algunos modos de control del flash no están disponibles dependiendo de la configuración de la cámara o los modos de disparo seleccionados en ese momento. No es posible seleccionar modos no disponibles.

Fotografiado (AUTO)

En el modo **AUTO**, el receptor de luz automático ajusta la iluminación necesaria para el sujeto, y la cantidad de luz emitida depende de la configuración de la cámara (sensibilidad ISO y valor de apertura). No se utiliza un destello previo del flash, y el tiempo de retardo de disparo se reduce.

- 1** Pulse el botón **MODE** del flash electrónico varias veces para ajustar el modo de control de flash en [**AUTO**].
- 2** Utilice como guía la “Extensión de toma fotográfica disponible” (tabla [2](#) p. 4) para establecer la distancia que hay hasta el sujeto que desea fotografiar y, a continuación, dispare.
 - Si la activación del flash se ha realizado correctamente, el piloto **AUTO CHECK** parpadeará durante unos 5 segundos después de disparar.
 - Es posible probar el flash antes de disparar. Para ello pulse el botón **TEST** para comprobar la activación del flash. Si el piloto **AUTO CHECK** parpadea durante unos 5 segundos, significa que el flash se ha ajustado correctamente.

Para cámaras sin capacidad de comunicación

Ajuste la sensibilidad ISO y el valor de apertura una vez haya consultado la sección  de la “Extensión de toma fotográfica disponible” (tabla [2](#) p. 4), y dispare dentro de los márgenes de dicha extensión.

Fotografiado (MANUAL)

- 1 Pulse el botón **MODE** del flash electrónico varias veces para ajustar el modo de control de flash en [**MANUAL**].
- 2 Para obtener una distancia óptima de disparo hasta el sujeto, configure los ajustes de la cámara (sensibilidad ISO y valor de abertura) y, a continuación, dispare.
 - El flash siempre se dispara a la máxima intensidad.

Distancia óptima de disparo

Utilice la siguiente fórmula para calcular una distancia de disparo óptima.

Distancia óptima de disparo (m)


$$= 14 \times \text{coeficiente de sensibilidad ISO (1 para ISO 100)} \div \text{Valor de abertura (F)}$$

Sensibilidad ISO y sus coeficientes

Sensibilidad ISO	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Coeficiente	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Precauciones de seguridad

Lea íntegramente todas las ADVERTENCIAS y PRECAUCIONES para asegurarse de que utiliza correctamente el producto. Estas precauciones de seguridad protegen a los usuarios y demás personas, y evitan cualquier daño en el producto.

 **ADVERTENCIA** El incumplimiento de las precauciones marcadas con este símbolo podría ocasionar lesiones o incluso la muerte.

- No utilice este producto en una atmósfera inflamable o con gases explosivos. De lo contrario, podría ocasionar un incendio o explosión.
- No suelde directamente el producto, ni lo modifique, cambie o desmonte usted mismo.
- No tape ni toque con la mano el área de emisión de luz, después de realizar varios disparos continuos. Si lo hiciera podría quemarse.
- Cualquier resto de agua o partículas extrañas en el dispositivo podrían provocar un incendio o descarga eléctrica. Si el dispositivo se sumergiera o se expusiera a agua, o bien encontrara partículas extrañas en su interior, apague la cámara inmediatamente y retire las pilas con cuidado. Póngase en contacto con su distribuidor o consulte a un punto de servicio autorizado Olympus.
- Para evitar un accidente de tráfico, no emita un destello de flash a un conductor de un vehículo a motor.
- No acerque el flash a los ojos del sujeto y tenga especial cuidado cuando tome fotografías a niños de corta edad. No deje el flash al alcance de los niños. La luz del flash podría producir alguna incapacidad visual.
- No utilice pilas diferentes de las especificadas.
- No mezcle pilas nuevas y usadas, ni pilas de diferentes fabricantes juntas.
- No conecte sustancias como metal a las polaridades (+) o (-) de las pilas.



PRECAUCIÓN

El incumplimiento de las precauciones marcadas con este símbolo podría ocasionar lesiones o daños en el producto.

- Si percibe alguna anomalía como olores, ruido o humo, deje de utilizar inmediatamente el dispositivo. De lo contrario, podría producirse un incendio o quemarse. Retire con cuidado las pilas para evitar quemarse y póngase en contacto con su distribuidor o consulte a un punto de servicio autorizado Olympus.
- No manipule el dispositivo con las manos mojadas. Esto podría ocasionar un fallo en el funcionamiento y una descarga eléctrica.

Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestra página web <http://www.olympus-europa.com>

o llame al: 00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 180 5 - 67 10 83 o +49 40 - 237 73 48 99 (Llamada con coste)

Para los clientes de Europa



La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

Especificaciones

Nº DE MODELO	: FS-FL14
Tipo de producto	: Flash electrónico externo para cámara fotográfica digital
Número de guía	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Ángulo de disparo	: Arriba/abajo 55°, izquierda/derecha 70° (con una cobertura del ángulo de campo de un objetivo de 14 mm (equivalente a 28 mm en uno de 35 mm))
Modos del flash	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Periodo de emisión del flash:	Aprox. entre 1/20000 y 1/500 segundos
Cantidad de emisión del flash (a máxima activación)*	: Aprox. 80 veces (con pilas alcalinas AAA (R03)) Aprox. 130 veces (con pilas NiMH AAA (R03))
Tiempo de recarga (desde máxima activación hasta que se ilumina el piloto CHARGE)*	: Aprox. 5,5 veces (con pilas alcalinas AAA (R03)) Aprox. 4,5 veces (con pilas NiMH AAA (R03))
Entorno de funcionamiento:	Temperatura: Entre -10 y 42°C Humedad: Entre 20% y 90%
Dimensiones	: 70,0 (An) × 42,5 (Al) × 57,0 (Pr) mm (excluyendo los salientes)
Peso	: 84 g (sin incluir las pilas)

* Mediciones obtenidas en pruebas internas de Olympus. Las cifras reales pueden variar según las condiciones de fotografiado.

Las especificaciones están sujetas a cambio sin ningún aviso ni obligación por parte del fabricante.

Kiitos tämän Olympus-tuotteen hankinnasta. Turvallisuuden varmistamiseksi lue tämä käyttöohje ennen käyttöä ja pidä se tallessa myöhempää tarvetta varten.

Osien nimet (kuva 1 s. 3)

- ① Valoalue
- ② Automaattinen valovastaanotin
- ③ Lukitusrengas
- ④ Lukitusnasta
- ⑤ TEST-painike/CHARGE-latausvalo
- ⑥ AUTO CHECK-valo
- ⑦ MODE-painike
- ⑧ ON/OFF-painike
- ⑨ Salaman säätötilan valo
(TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Paristot (myydään erikseen)

Käytä jotakin seuraavista paristoista.

- AAA (R03) -alkaliparisto (× 2)
- AAA (R03) NiMH -paristo (× 2)

! Huomaa

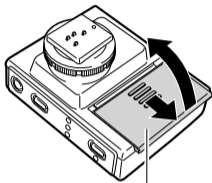
AAA (R03) -mangaaniparistoja ei saa käyttää.

Sarjavalotus

Salama saattaa kuumentua, kun se laukaistaan monta kertaa peräkkäin, mikä voi aiheuttaa salaman vioittumisen tai toimintahäiriön. Salaman voi laukaista enintään 10 kertaa peräkkäin 6 sekunnin välein, minkä jälkeen tilisi pitää vähintään 10 minuutin tauko.

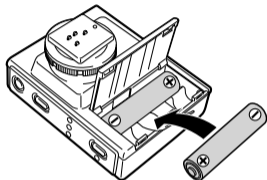
Paristojen asettaminen

- 1 Avaa paristokotelon kansi.



Paristokotelon kansi

- 2 Aseta paristot "+/-"-napamerkintöjen mukaisesti.

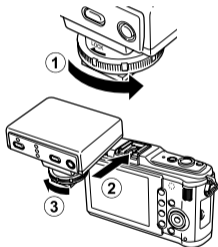


- 3 Sulje paristokotelon kansi.

Salaman kiinnittäminen kameraan

❗ Huomaa

Varmista, että virta on kytketty pois päältä sekä kamerasta että elektronisesta salamasta. Elektronisen salaman kiinnittäminen tai irrottaminen virran ollessa kytkettynä joko salamaan tai kameraan voi aiheuttaa toimintahäiriön.

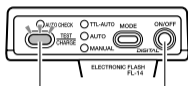


- 1** Irrota salamakengän kansi ja poista lukitusnasta kääntämällä lukitusrengasta kuvan osoittamalla tavalla (①).
 - Kierrä lukitusrengasta vastakkaiseen suuntaan kuin "←LOCK"-nuoli osoittaa, kunnes rengas pysähtyy.
- 2** Liu'uta salama paikalleen salamakenkään siten, että se naksauttaa paikalleen (②).
- 3** Kierrä lukitusrengasta "←LOCK"-nuolen suuntaan (③).

Jos kamerassa on ulkoinen salamaliitin, siihen voidaan kiinnittää salamakahva ja kahvakaapeli (myydään erikseen).

Elektronisen salaman kytkeminen päälle

Kiinnitä elektroninen salama kameraan ja kytke sitten kameraan virta.



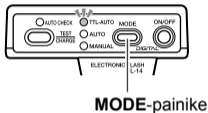
TEST-painike/
CHARGE-latausvalo

ON/OFF-painike

- 1** Pidä **ON/OFF**-painiketta painettuna kunnes jokin valoista sytty.
 - Katkaise virta painamalla **ON/OFF**-painiketta uudelleen.
 - 2** Kun **CHARGE**-latausvalo syttyy, testaa salamaa painamalla **TEST**-painiketta.
 - Vaihda paristot, jos **CHARGE**-latausvalo ei syty:
 - 30 sekunnin kuluessa (alkaliparistot)
 - 10 sekunnin kuluessa (NiMH-paristot)
- Jos **CHARGE**-latausvalo ja **AUTO CHECK**-valo vilkkuvat yhtä aikaa, paristojen virta on vähissä. Vaihda paristot.
 - Jos mitään toimintoa ei käytetä noin 15 minuuttiin, salama siirtyy virransäästötilaan. Salama siirtyy virransäästötilaan myös silloin kun kamera siirtyy virransäästötilaan. Jos mitään toimintoa ei tämän jälkeen käytetä 15 minuuttiin, salama kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Kytke virta painamalla **ON/OFF**-painiketta.

Kuvaaminen (TTL-AUTO)

TTL-AUTO-tilassa tehoa säädetään automaattisesti kameran asetusten (ISO-herkkyyden ja aukkoarvon) mukaisesti. Käytä tätä tilaa, jos kamerassa on tiedonsiirto-ominaisuus.



- 1 Aseta salaman säätötilaksi [**TTL AUTO**] painamalla elektronisen salaman **MODE**-painiketta useita kertoja.
- 2 Käytä apuna "Käytettävissä oleva kuvausetaisyys"-taulukkoa (taulukko 2 s. 4), kun määrität kohteen etäisyyden, ja ota kuva.
 - Kun salama on aktivoitu oikein, **AUTO CHECK**-valo vilkkuu noin viiden sekunnin ajan kuvan ottamisen jälkeen.

! Huomaa

Käytettävissä olevat salaman säätötilat voivat vaihdella kameran asetusten tai valittuna olevan kuvaustilan mukaan. Muita kuin käytettävissä olevia tiloja ei ole mahdollista valita.

Kuvaaminen (AUTO)

AUTO-tilassa automaattinen valovastaanotin säätää kohteen valaistuksen ja valo tuotetaan kameran asetusten (ISO-herkkyyden ja aukkoarvon) mukaisesti. Esisalamaa ei käytetä, ja laukaisun aikaviive on lyhyempi.

- 1** Aseta salaman säätötilaksi [**AUTO**] painamalla elektronisen salaman **MODE**-painiketta useita kertoja.
- 2** Käytä apuna ”Käytettävissä oleva kuvausetaisyys” -taulukkoa (taulukko 2 s. 4), kun määrität kohteen etäisyyden, ja ota kuva.
 - Kun salama on aktivoitu oikein, **AUTO CHECK**-valo vilkkuu noin viiden sekunnin ajan kuvan ottamisen jälkeen.
 - Salamaa voi testata ennen kuvaamista. Testaa salaman aktivointia painamalla **TEST**-painiketta. Kun **AUTO CHECK**-valo vilkkuu noin viiden sekunnin ajan, salama on säädetty oikein.

Kamerat, joissa ei ole tiedonsiirto-ominaisuutta

Aseta ISO-herkkyys ja aukkoarvo käyttäen apuna ”Käytettävissä oleva kuvausetaisyys” -taulukon (taulukko 2 s. 4) -osiota, ja kuvaa määritetyn alueen sisällä.

Kuvaaminen (MANUAL)

- 1** Aseta salaman säätötilaksi **[MANUAL]** painamalla elektronisen salaman **MODE**-painiketta useita kertoja.
- 2** Säädä kameran asetukset (ISO-herkkyyden ja aukkoarvon) kohteen ihanteellisen kuvausetäisyyden mukaan ja ota kuva.
 - Salama laukeaa aina täysitehoisena.

Optimaalinen kuvausetäisyys

Seuraavan kaavan avulla voit laskea ihanteellisen kuvausetäisyyden.

Ihanteellinen kuvausetäisyys (m)

$$= 14 \times \text{ISO-herkkyyskerroin (ISO 100 -herkkyydellä 1)} \div \text{aukkoarvo (F)}$$

ISO-herkkyys ja sen kertoimet

ISO-herkkyys	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Kerroin	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Turvallisuusohjeet

Lue VAROITUKSET ja HUOMIOT huolellisesti turvallisen käytön varmistamiseksi. Nämä turvallisuusohjeet suojaavat käyttäjiä ja muita, sekä ehkäisevät esinevahinkoja.



VAROITUS

Tällä symbolilla merkittyjen turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Älä käytä sitä paikassa, joissa se voi olla alttiina syttyville tai räjähtäville kaasuille. Tämä saattaa aiheuttaa tulipalon tai räjähdysen.
- Älä juota tuotetta tai muokkaa, muuta tai pura sitä.
- Älä peitä salaman valoa tuottavaa osaa kädelläsi, äläkö koske valoa tuottavaan osaan sarjavalotuksen jälkeen. Se saattaa polttaa ihoa.
- Vesi tai vierasesine laitteen sisällä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Jos laite upotetaan veteen tai se altistuu vedelle tai jos laitteen sisällä on vierasesine, katkaise virta välittömästi ja poista paristot varovasti. Ota yhteyttä myyjään tai Olympuksen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Liikenneonnettomuuksien välttämiseksi älä kohdistu salamaa moottoriajoneuvon kuljettajaan.
- Älä käytä salamaa lähellä kohteen silmiä. Ole varovainen erityisesti kuvatessasi pikkulapsia. Älä jätä salamaa lasten ulottuville. Salamavalon saattaminen aiheuttaa näkövamman.
- Älä käytä muita kuin tälle laitteelle tarkoitettuja paristoja.
- Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja tai eri valmistajien paristoja sekaisin.
- Älä kosketa paristojen (+)-tai (-)-napoja esimerkiksi metallilla.



HUOMIO

Tällä symbolilla merkittyjen turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai esinevahinkoihin.

- Jos huomaat jotain tavallisesta poikkeavaa, kuten hajua, ääntä tai savua, lopeta laitteen käyttö. Muutoin tuloksena voi olla tulipalo tai palovamma. Poista paristot varovasti, ettet polta itseäsi. Ota yhteyttä myyjään tai Olympuksen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Älä käytä tuotetta märin käsin. Siitä voi seurata toimintahäiriö tai sähköisku.

Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme <http://www.olympus-europa.com>

tai soita: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 180 5 - 67 10 83 tai +49 40 - 237 73 48 99 (maksullinen)

Asiakkaille Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisyntyyli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.

Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.



Tekniset tiedot

MALLINRO	: FS-FL14
Tuotteen tyyppi	: Ulkoinen elektroninen salama digitaaliseen stillkameraan
Ohjeluku	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Välähdyskulma	: Ylös/alas 55°, vasemmalle/oikealle 70° (kattaa 14 mm objektiivin kuvakulman (vastaa 28 mm:ä 35 mm:n kamerassa))
Salamatilat	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Salaman laukaisuaika	: N. 1/20000 - 1/500 sekuntia
Salaman laukaisumäärä (täydellä aktivoinnilla)*	: N. 80 kertaa (käytettäessä AAA (R03) -alkaliparistoja) N. 130 kertaa (käytettäessä AAA (R03) NiMH -paristoja)
Latausaika (täydestä aktivoinnista CHARGE -latausvalon syttymiseen)*	: N. 5,5 sekuntia (käytettäessä AAA (R03) -alkaliparistoja) N. 4,5 sekuntia (käytettäessä AAA (R03) NiMH -paristoja)
Käyttöympäristö	: Lämpötila: -10 - 42 °C Kosteus: 20 - 90 %
Mitat	: 70,0 (l) × 42,5 (k) × 57,0 (s) mm (ulkonemia lukuun ottamatta)
Paino	: 84 g (ilman paristoja)

* Tulokset on saatu Olympuksen talonsisäisissä testeissä. Todelliset luvut voivat vaihdella riippuen kuvausolosuhteista.

Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Merci d'avoir acheté ce produit Olympus. Pour garantir votre sécurité, veuillez lire ce manuel d'instructions avant utilisation et le conserver à portée de main pour consultation ultérieure.

Liste des pièces (Fig. 1 p. 3)

- ① Zone émettant la lumière
- ② Capteur de lumière automatique
- ③ Bague de verrouillage
- ④ Broche de verrouillage
- ⑤ Touche TEST/Voyant CHARGE
- ⑥ Voyant AUTO CHECK
- ⑦ Touche MODE
- ⑧ Touche ON/OFF
- ⑨ Voyant du mode de commande de flash (TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Préparation des piles (vendues séparément)

Utilisez les piles suivantes, au choix :

- piles alcalines AAA (R03) (× 2)
- piles NiMH AAA (R03) (× 2)

ⓘ Remarques

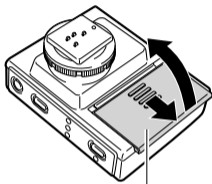
Ne pas utiliser de piles manganèse AAA (R03).

Déclenchement continu

Le flash peut chauffer lorsqu'il est déclenché plusieurs fois de suite, occasionnant des dommages ou des dysfonctionnements. Le flash ne doit pas être déclenché plus de 10 fois de suite à - de 6 secondes d'intervalle. Après cela, il convient de le laisser reposer pendant au moins 10 minutes.

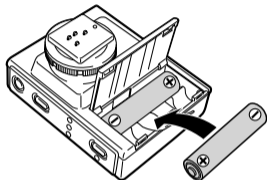
Mise en place des piles

- 1 Ouvrir le couvercle du compartiment des piles.



Couvercle du compartiment des piles

- 2 Introduire les piles avec la polarité +/- correcte.

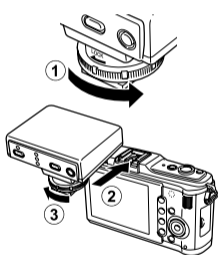


- 3 Refermer le couvercle du compartiment des piles.

Fixation à l'appareil photo

ⓘ Remarques

S'assurer que l'appareil photo et le flash électronique sont tous les deux éteints. Monter ou démonter le flash électronique lorsqu'il est allumé ou que l'appareil photo est en marche peut entraîner un dysfonctionnement.

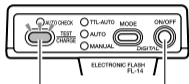


- 1** Retirer la protection du sabot flash de l'appareil photo, puis dégager la broche de verrouillage en tournant la bague de verrouillage comme indiqué (①).
 - Tourner la bague de verrouillage dans le sens opposé à celui indiqué par la flèche « ←**LOCK** » jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
- 2** Glisser le flash dans le sabot flash jusqu'à ce qu'il soit fermement en place (②).
- 3** Tourner fermement la bague de verrouillage dans la direction de « ←**LOCK** » (③).

Si l'appareil photo possède un connecteur de flash externe, un support de flash et un câble de connection (vendus séparément) peuvent être ajoutés.

Mise en marche du flash électronique

Fixer un flash électronique sur l'appareil photo, puis mettre l'appareil photo et le flash en marche.

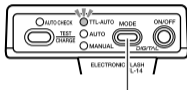


Touche **TEST/**
Voyant **CHARGE** Touche
ON/OFF

- 1** Appuyer sur la touche **ON/OFF** et la maintenir enfoncée jusqu'à ce qu'un voyant s'allume.
 - Appuyer de nouveau sur la touche **ON/OFF** pour couper l'alimentation.
 - 2** Lorsque le voyant **CHARGE** s'allume, appuyer sur la touche **TEST** pour déclencher un flash de test.
 - Changer les piles si le voyant **CHARGE** ne s'allume pas après :
 - 30 secondes (piles alcalines)
 - 10 secondes (piles NiMH)
- Si le voyant **CHARGE** et le voyant **AUTO CHECK** clignotent simultanément, cela signifie que les piles sont presque épuisées. Changer les piles.
- En l'absence d'opérations pendant 15 minutes environ, le flash passe en mode veille pour économiser de l'énergie. Le flash passe également en mode veille lorsque l'appareil photo passe lui-même en mode veille. Au bout de 15 mm supplémentaires sans utilisation, le flash s'éteint automatiquement. Appuyer sur la touche **ON/OFF** pour l'allumer.

Prise de vue (TTL-AUTO)

En mode **TTL-AUTO**, l'intensité du flash est commandée automatiquement en fonction des réglages de l'appareil photo (sensibilité ISO et valeur d'ouverture). Utiliser ce mode lorsque l'appareil photo permet le contrôle de ses valeurs.



Touche **MODE**

- 1 Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** du flash électronique pour régler le mode de commande du flash sur **[TTL AUTO]**.
- 2 En utilisant la « Plage de prise de vue disponible » (Tableau 2 p. 4) comme guide, déterminer la distance au sujet et prendre la photo.
 - Si le voyant **AUTO CHECK** clignote pendant 5 secondes environ après la prise de vue, l'activation du flash a été effectuée correctement.

ⓘ Remarques


Certains modes de commande du flash ne sont pas disponibles selon les réglages de l'appareil photo ou les modes de prise de vue sélectionnés. Il n'est pas possible de sélectionner des modes non disponibles.

Prise de vue (AUTO)

En mode **AUTO**, le récepteur de lumière automatique détermine l'éclairage approprié pour le sujet et la lumière est émise en fonction des réglages de l'appareil photo (sensibilité ISO et valeur d'ouverture). Aucun pré-éclair n'est utilisé et le décalage de déclenchement est réduit.

- 1** Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** du flash électronique pour régler le mode de commande du flash sur **[AUTO]**.
- 2** Utiliser la « Plage de prise de vue disponible » (Tableau [2](#) p. 4) comme guide pour déterminer la distance au sujet et prendre la photo.
 - Si le voyant **AUTO CHECK** clignote pendant 5 secondes environ après la prise de vue, l'activation du flash a été effectuée correctement.
 - Le flash peut être testé avant la prise ; appuyer sur la touche **TEST** pour tester l'activation du flash. Lorsque le voyant **AUTO CHECK** clignote pendant 5 secondes environ, cela signifie que le flash est correctement ajusté.

Pour appareils photo sans possibilité de communication

Régler la sensibilité ISO et la valeur d'ouverture en se référant à la section  de la « Plage de prise de vue disponible » (Tableau [2](#) p. 4) et prendre la photo dans la plage indiquée.

Prise de vue (MANUAL)

- 1 Appuyer plusieurs fois sur la touche **MODE** du flash électronique pour régler le mode de commande du flash sur **[MANUAL]**.
- 2 Pour s'assurer d'être à la distance de prise de vue optimale au sujet, ajuster les réglages de l'appareil photo (sensibilité ISO et valeur d'ouverture), puis prendre la photo.
 - Le flash fonctionne toujours à son intensité maximale.

Distance de prise de vue optimale

Calculer la distance de prise de vue optimale à l'aide de la formule suivante.

Distance de prise de vue optimale (m)

= 14 × coefficient de sensibilité ISO (1 pour ISO 100) ÷ valeur d'ouverture (F)

Sensibilités ISO et leurs coefficients

Sensibilité ISO	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Coefficient	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Précautions de sécurité

Lire intégralement les consignes intitulées AVERTISSEMENT et ATTENTION pour éviter toute utilisation à risque de l'appareil. Ces précautions de sécurité protègent les utilisateurs et les tiers se trouvant à proximité, tout en prévenant d'éventuels dommages matériels.



AVERTISSEMENT

Le non respect des précautions indiquées par ce symbole peut entraîner des blessures, voire la mort.

- Ne pas utiliser dans une atmosphère de gaz inflammable ou explosif : risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas souder directement, ni modifier, remodeler ou démonter le produit.
- Ne pas couvrir la zone d'émission de lumière du flash avec la main et ne pas toucher la zone d'émission de lumière après activation continue du flash : risque de brûlures.
- De l'eau et des particules étrangères infiltrées à l'intérieur de l'appareil pourraient entraîner un incendie ou un choc électrique. Si l'appareil est immergé ou exposé à de l'eau ou en cas de détection de particules étrangères à l'intérieur, couper immédiatement l'alimentation et retirer les piles avec précaution. Contacter votre revendeur ou un centre de services Olympus agréé.
- Pour éviter un accident de la circulation, ne pas diriger la lumière du flash vers toute personne se trouvant au volant d'un véhicule à moteur.
- Ne pas utiliser le flash à proximité des yeux du sujet ; faire particulièrement attention lors de la photographie d'enfants. Conserver le flash hors de portée des enfants. La lumière du flash peut occasionner des troubles de la vue.
- Ne pas utiliser de piles aux spécifications d'usage incompatibles.
- Ne pas utiliser ensemble des piles usées et neuves, ni des piles de différents fabricants.
- Ne pas raccorder de substances telles que du métal aux bornes (+) ou (-) des piles.



ATTENTION

Le non respect des précautions indiquées par ce symbole peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- En cas de constatation d'anomalie telle qu'une odeur, un bruit, de la fumée, arrêter d'utiliser cet appareil : risque d'incendie ou de brûlures. Retirer soigneusement les piles pour ne pas vous brûler et contacter votre revendeur ou un centre de services Olympus agréé.
- Ne pas manipuler les mains mouillées : risque de dysfonctionnement et de choc électrique.

Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse <http://www.olympus-europa.com>
ou appelez le : 00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 ou +49 40 - 237 73 48 99 (appel payant)

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.

A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Caractéristiques

MODÈLE N°	: FS-FL14
Type de produit	: Flash électronique externe pour appareil photo numérique
Nombre guide	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Angle d'éclairage	: Vertical 55°, horizontal 70° (couvrant l'angle de champ d'un objectif de 14 mm (équivalent à 28 mm sur un 35 mm))
Modes de flash	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Période d'émission du flash	: Env. 1/20000 à 1/500 secondes
Nombre d'émissions de flash (en activation totale)*	: Env. 80 fois (avec des piles alcalines AAA (R03)) Env. 130 fois (avec des piles NiMH AAA (R03))
Temps de recharge (de l'activation totale à l'allumage du voyant CHARGE)*	: Env. 5,5 secondes (avec des piles alcalines AAA (R03)) Env. 4,5 secondes (avec des piles NiMH AAA (R03))
Environnement d'exploitation	: Température : -10 à 42 °C Humidité : 20 à 90 %
Dimensions	: 70,0 (L) × 42,5 (H) × 57,0 (E) mm (sans les protubérances)
Poids	: 84 g (sans piles)

* Mesures obtenues lors de tests Olympus internes. Les chiffres réels peuvent varier en fonction des conditions de prise de vue.

Caractéristiques modifiables sans préavis, ni obligation de la part du fabricant.

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott! A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze meg a későbbiekben is.

A vaku részei (1. ábra 3. oldal)

- 1 Vakufej
- 2 Automatikus fényérzékelő
- 3 Rögzítőgyűrű
- 4 Rögzítőtüske
- 5 TEST gomb/CHARGE lámpa
- 6 AUTO CHECK lámpa
- 7 MODE gomb
- 8 ON/OFF gomb
- 9 Vaku üzemmód jelzőlámpa (TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Elemek előkészítése (külön kapható)

A következő elemek közül választhat.

- AAA (R03) alkáli elemek (× 2)
- AAA (R03) NiMH akkumulátorok (× 2)

⚠ Megjegyzések

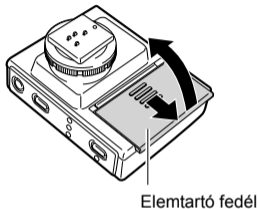
AAA (R03) mangán elemek nem használhatók.

Folyamatos villantás

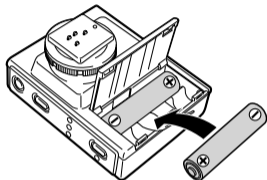
Ha egymás után sokszor villantja a vakut, az bemelegedhet, ami károsodáshoz, vagy hibás működéshez vezethet. Ne villantsa a vakut egymás után több mint 10-szer 6 másodperc alatt, illetve utána legalább 10 percig ne használja azt.

Az elemek behelyezése

- 1** Nyissa fel az elemtartó fedelét.



- 2** Helyezze be az elemeket, ügyelve a helyes +/- polaritásra.

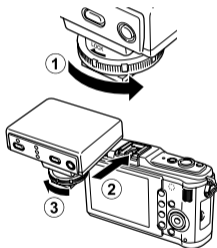


- 3** Zárja be az elemtartó fedelét.

Csatlakoztatás a fényképezőgéphez

ⓘ Megjegyzések

Győződjön meg róla, hogy a fényképezőgép és az elektronikus vaku ki van kapcsolva. Hibás működéshez vezethet, ha az elektronikus vaku vagy a fényképezőgép a vaku csatlakoztatásakor vagy levételekor be van kapcsolva.

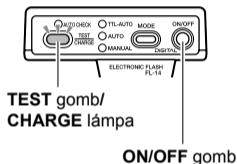


- 1** Távolítsa el a fényképezőgép vakupapucsának burkolatát és húzza vissza a rögzítőtüskét a rögzítőgyűrű elforgatásával, amint az (1) mutatja.
 - Forgassa a rögzítőgyűrűt ütközésig ellenkező irányba, mint amerre a “←LOCK” nyíl mutat.
- 2** Csúsztassa végig a vakut a vakupapucsban, míg az a helyére nem kattant (2).
- 3** Fordítsa a rögzítőgyűrűt ütközésig a “←LOCK” irányába (3).

Amennyiben a fényképezőgépnek van külső vakucsatlakozója, egy opcionális vakuállvány és annak kábele csatlakoztatható.

Az elektronikus vaku bekapcsolása

Csatlakoztassa az elektronikus vakut a fényképezőgéphez, majd kapcsolja be mindkét készüléket.



1 Nyomja le és tartsa lenyomva az **ON/OFF** gombot, amíg az egyik lámpa világítani kezd.

- A kikapcsolásához nyomja meg még egyszer az **ON/OFF** gombot.

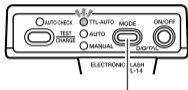
2 Mikor a **CHARGE** lámpa ég, nyomja meg a **TEST** gombot a vaku próbaelsütéséhez.

- Cserélje ki az elemeket, ha a **CHARGE** lámpa nem világít:
 - 30 másodperc után (Alkáli elemek)
 - 10 másodperc után (NiMH elemek)

- Ha a **CHARGE** és az **AUTO CHECK** lámpák egyszerre villognak, az elemek kimerülőkben vannak. Cserélje ki az elemeket.
- Amennyiben 15 percig nem végez semmilyen műveletet, a vaku alvó üzemmódba lép hogy energiát takarítson meg. A vaku akkor is alvó üzemmódba lép, ha a fényképezőgép teszi ezt meg először. Amennyiben további 15 percig nem végez semmilyen műveletet, a vaku automatikusan kikapcsol. A bekapcsoláshoz nyomja meg az **ON/OFF** gombot.

Vakuvezérlés (TTL-AUTO)

TTL-AUTO üzemmódban a vaku fényerejét automatikusan szabályozzák a fényképezőgép beállításai (ISO érzékenység és rekesztérték). Használja ezt az üzemmódot, ha a fényképezőgép rendelkezik TTL vakuvezérlési funkcióval.



MODE gomb

- 1** A [**TTL AUTO**] vakuvezérlő mód beállításához használja az elektronikus vakun levő **MODE** gombot.
- 2** Használja a “Rendelkezésre álló fényképezési tartomány” (2. táblázat 4. oldal) segédletet a téma távolságának megállapításához, majd fényképezzen.
 - Ha a vaku aktiválása helyes, az **AUTO CHECK** lámpa a fényképezőgép kioldó gombjának felengedése után kb. 5 mp-ig villog.

ⓘ Megjegyzések


Egyes vakuvezérlés üzemmódok nem érhetők el a fényképezőgép beállításaitól vagy a pillanatnyilag kiválasztott fényképezési módoktól függően. Azok az üzemmódok, amelyek nem érhetők el, nem is választhatók ki.

Fényképezés (AUTO)

Az **AUTO** üzemmódban a automatikus fényérzékelő állítja be a megfelelő megvilágítást a témához és a fény a fényképezőgép beállításai (ISO érzékenység és rekeszérték) szerint kerül kibocsátásra. Nincs elővillantás és a kioldási késés csökken.

- 1** A **[AUTO]** vakuvezérlő mód beállításához használja az elektronikus vakun levő **MODE** gombot.
- 2** Használja a “Rendelkezésre álló fényképezési tartomány” (2. táblázat 4. oldal) útmutatónak a téma távolságának megállapításához, majd fényképezzen.
 - Ha a vaku aktiválása helyes, az **AUTO CHECK** lámpa a fényképezőgép kioldó gombjának felengedése után kb. 5 mp-ig villog.
 - A vaku kipróbálható fényképezés előtt; nyomja meg a **TEST** gombot a próbavillanás aktiválásához. Ha az **AUTO CHECK** lámpa több mint 5 másodpercig villog, a vaku helyesen van beállítva.

Külső vakuvezérlési funkció nélküli fényképezőgép használata

Állítsa be az ISO érzékenységet és a rekeszértéket a  “Rendelkezésre álló fényképezési tartomány” (2. táblázat 4. oldal) segédlet segítségével és fényképezzen a tartományon belül.

Fényképezés (MANUAL)

- 1** A [MANUAL] vakuvezérlő mód beállításához használja az elektronikus vakun található **MODE** gombot.
- 2** Az optimális fényképezési távolsághoz állítsa be a fényképezőgépet (ISO érzékenység és rekeszérték) majd fényképezzen.
 - A vaku mindig a legnagyobb fényerővel villan.

Optimális fényképezési távolság

Használja a következő képletet az optimális fényképezési távolság kiszámításához.

Optimális fényképezési távolság (m)


$$= 14 \times \text{ISO érzékenységi együttható (1 - ISO 100)} \div \text{rekeszérték (F)}$$

ISO érzékenység értékei és együtthatói

ISO érzékenység	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Együttható	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Biztonsági tudnivalók

Olvassa el a VIGYÁZAT és FIGYELEM című részeket, hogy biztosítsa a biztonságos használatot. Ezek a biztonsági tudnivalók védik a felhasználókat és másokat és megelőzik a tulajdona károsodását.

 **VIGYÁZAT** A figyelmeztetések be nem tartása sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

- Ne használja olyan helyeken, ahol gyúlékony vagy robbanékony gázoknak van kitéve. Ellenkező esetben a vaku kigyúlhat vagy tűz keletkezhet.
- Ne rögzítse közvetlenül a terméket, valamint ne módosítsa, ne szedje szét illetve ne alakítsa át.
- Ne takarja el kézzel a fénykibocsátó részt és ne érintse meg a fénykibocsátó részt ismételt kioldás után. Megégetheti a bőrét.
- A készülék belsejébe kerülő víz és idegen anyagok tüzet vagy áramütést eredményezhetnek. Ha készüléket vízbe merítik, víznek teszik ki vagy idegen anyag kerül a belsejébe, azonnal kapcsolja ki és vegye ki az elemeket. Forduljon a forgalmazóhoz vagy egy hivatalos Olympus szakszervizhez.
- Közúti baleset elkerülése érdekében, ne irányítsa a vakut motoros járművet kezelő személy felé.
- Ne használja a vakut közel az alany szeméhez, legyen különleges figyelemmel erre gyerekek fényképezésekor. Ne hagyja a vakut gyerekek keze ügyében. A vaku fénye látáskárosodást okozhat.
- Ne használjon olyan elemeket amelyeket nem erre szántak.
- Ne keverje össze a régi és új elemeket vagy a különböző gyártók által gyártottakat.
- Ne csatlakoztasson fémeket az elemek (+) vagy (-) pólusaihoz.



FIGYELEM

A figyelmeztetések be nem tartása sérülésekhez vagy a tulajdona károsodásához vezethet.

- Amennyiben furcsaságokat észlel, például szag, zaj, vagy füst, ne használja tovább a készüléket. Másképp tűz vagy égés következhet be. Távolítsa el óvatosan az elemeket, hogy ne égesse meg magát és forduljon a forgalmazójához vagy egy Olympus szakszervizhez.
- Ne kezelje nedves kézzel. Ez hibás működést vagy áramütést eredményezhet.

Műszaki segítségnyújtás Európában:

Kérjük, keresse fel honlapunkat! <http://www.olympus-europa.com>
vagy hívja a Tel. 00800 – 67 10 83 00 illetve a
+49 180 5 – 67 10 83 vagy a +49 40 – 237 73 48 99 (díjköteles) telefonszámot!

Európai vásárlóink számára



A "CE" jelölés garانتálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezet-védelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot.

Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé.

A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

Műszaki adatok

MODELL	: FS-FL14
Terméktípus	: Külső elektronikus vaku digitális fényképezőgépekhez
Kulcsszám	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Villantási szög	: Fel/le 55°, Balra/jobbra 70° (A 14mm-es objektív látószögét takarja (megfelel 28mm-nek a 35mm-en))
Vaku módok	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
A vaku villantási ideje	: Kb. 1/20000 - 1/500 másodperc
Villanásszám (teljes aktiválással)*	: Kb. 80 alkalom (AAA (R03) alkáli elemeket használva) Kb. 130 alkalom (AAA (R03) NiMH elemeket használva)
Újratöltési idő (teljes aktiválástól a CHARGE lámpa jelzéséig)*	: kb. 5,5 mp (AAA (R03) alkáli elemeket használva) kb. 4,5 mp (AAA (R03) NiMH elemeket használva)
Üzemeltetési környezet	: Hőmérséklet: -10 - 42°C Páratartalom: 20 - 90%
Méretek	: 70,0 (Sz) × 42,5 (Ma) × 57,0 (Mé) mm (kivéve a kiszögeléset)
Tömeg	: 84 g (elemek nélkül)

* A mérések az Olympus saját tesztjein alapulnak. A tényleges értékek a fényképezési körülményektől függően eltérhetnek.

A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Olympus. Per utilizzare il prodotto in maniera sicura, leggere il presente manuale prima di usare il dispositivo e tenerlo a portata di mano per riferimenti futuri.

Nomi dei componenti (Fig. 1 P. 3)

- ① Area di emissione della luce (parabola)
- ② Recettore per il controllo automatico dell'emissione luminosa
- ③ Anello di blocco
- ④ Pernino di blocco
- ⑤ Pulsante TEST/spia CHARGE
- ⑥ Spia AUTO CHECK
- ⑦ Pulsante MODE
- ⑧ Pulsante ON/OFF
- ⑨ Spia Modalità di controllo del flash (TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Preparazione di una batteria

(in vendita separatamente)

Utilizzare i seguenti tipi di batteria.

- Batterie alcaline AAA (R03) (× 2)
- Batterie NiMH AAA (R03) (× 2)

ⓘ Note

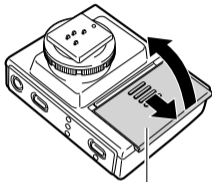
Non è consentito l'uso di batterie AAA (R03) al manganese.

Flash in sequenza continua

Quando usato diverse volte di seguito, il flash può surriscaldarsi, con conseguenti danni o guasti. Non usare il flash per più di 10 volte consecutive a intervalli di 6 secondi l'una dall'altra. Successivamente, lasciarlo riposare per almeno 10 minuti.

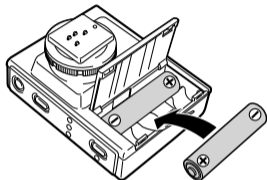
Inserimento delle batterie

- 1** Aprire lo sportello del vano batterie.



Sportello vano batterie

- 2** Inserire le batterie rispettando le corrette polarità +/-.

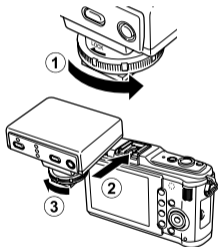


- 3** Chiudere lo sportello del vano batterie.

Montaggio sulla fotocamera

ⓘ Note

Accertarsi che sia la fotocamera che il flash elettronico siano spenti. Il montaggio o rimozione del flash elettronico dalla fotocamera quando uno dei due apparecchi è acceso potrebbe causare malfunzionamenti.

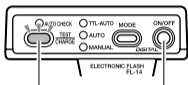


- 1** Rimuovere il coperchietto della slitta di contatto a caldo sulla fotocamera e ritrarre il pernino di blocco ruotando l'anello di blocco come indicato (①).
 - Ruotare l'anello di blocco nella direzione opposta a quella indicata dalla freccia «←**LOCK**» fino a quando si ferma.
- 2** Inserire il flash facendolo scorrere in maniera sicura nella slitta di contatto a caldo fino a quando scatta in posizione (②).
- 3** Ruotare l'anello di blocco in maniera sicura nella direzione della freccia «←**LOCK**» (③).

Se la fotocamera dispone di terminale flash esterno, è possibile montare la staffa flash e il cavo da staffa flash (in vendita separatamente).

Accensione del flash elettronico

Montare un flash elettronico nella fotocamera e accendere quest'ultima con il flash.



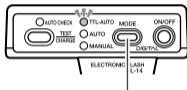
Pulsante **TEST/**
spia **CHARGE**

Pulsante
ON/OFF

- 1** Premere e tenere premuto il pulsante **ON/OFF** fino a quando si accende una spia.
 - Premere nuovamente il pulsante **ON/OFF** per spegnere il dispositivo.
 - 2** Quando la spia **CHARGE** si illumina, premere il pulsante **TEST** per eseguire un flash di prova.
 - Sostituire le batterie se la spia **CHARGE** non si illumina dopo:
 - 30 secondi (batterie alcaline)
 - 10 secondi (batterie NiMH)
- Se la spia **CHARGE** e quella **AUTO CHECK** lampeggiano simultaneamente, significa che le batterie stanno per esaurirsi. Sostituire le batterie.
 - Se non si eseguono operazioni per circa 15 minuti, il flash entrerà in modalità riposo. Il flash entrerà in modalità riposo ogni volta che anche nella fotocamera si avvia la modalità riposo. Se non si eseguono operazioni per altri 15 minuti circa, il flash si spegnerà automaticamente. Premere il pulsante **ON/OFF** per accenderlo.

Fotografia (TTL-AUTO)

In modalità **TTL-AUTO**, l'intensità del flash è controllata automaticamente in base alle impostazioni della fotocamera (sensibilità ISO e diaframma). Usare questa modalità se la fotocamera è dotata della capacità di comunicazione.



Pulsante **MODE**

- 1** Premere ripetutamente il pulsante **MODE** sul flash elettronico per impostare la modalità di controllo del flash su **[TTL AUTO]**.
- 2** Utilizzando il «Campo di fotografia disponibile» (Tabella [2](#) P. 4) come guida, determinare la distanza dal soggetto e scattare.
 - Quando l'attivazione del flash risulta corretta, la spia **AUTO CHECK** lampeggia per circa 5 secondi dopo lo scatto.

Note


A seconda delle impostazioni della fotocamera o le modalità fotografia al momento selezionate, alcune modalità di controllo del flash non saranno disponibili. Non è possibile selezionare modalità non disponibili.

Fotografia (AUTO)

In modalità **AUTO**, il recettore per il controllo automatico dell'emissione luminosa regola l'illuminazione adeguata per il soggetto, e la luce viene emessa in base alle impostazioni della videocamera (sensibilità ISO e diaframma). Il pre-flash non viene usato e il ritardo del tempo di scatto viene ridotto.

- 1** Premere ripetutamente il pulsante **MODE** sul flash elettronico per impostare la modalità di controllo del flash su [**AUTO**].
- 2** Utilizzare il «Campo di fotografia disponibile» (Tabella [2](#) P. 4) come guida per determinare la distanza dal soggetto e scattare.
 - Quando l'attivazione del flash risulta corretta, la spia **AUTO CHECK** lampeggia per circa 5 secondi dopo lo scatto.
 - È possibile testare il flash prima di scattare; premere il pulsante **TEST** per verificare l'attivazione del flash. Quando la spia **AUTO CHECK** lampeggia per circa 5 secondi, significa che il flash è stato regolato correttamente.

Per le fotocamere senza capacità di comunicazione

Impostare la sensibilità ISO e il diaframma facendo riferimento alla sezione  di «Campo di fotografia disponibile» (Tabella [2](#) P. 4), quindi scattare entro quel campo.

Fotografia (MANUAL)

- 1 Premere ripetutamente il pulsante **MODE** sul flash elettronico per impostare la modalità di controllo del flash su **[MANUAL]**.
- 2 Per ottenere la distanza di ripresa ottimale dal soggetto, regolare le impostazioni della fotocamera (sensibilità ISO e diaframma) e scattare.
 - Il flash scatta sempre alla massima intensità.

Distanza di ripresa ottimale

Usare la seguente formula per calcolare la distanza di ripresa ottimale.

Distanza di ripresa ottimale (m)

$$= 14 \times \text{Coefficiente di sensibilità ISO (1 per ISO 100)} \div \text{Diaframma (F)}$$

Sensibilità ISO e relativi coefficienti

Sensibilità ISO	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Coefficiente	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Misure di sicurezza

Leggere attentamente le sezioni AVVERTENZA e ATTENZIONE per accertarsi di usare il prodotto in maniera sicura. Queste misure di sicurezza proteggono gli utenti e terzi ed evitano danni alle cose.



AVVERTENZA

Il mancato rispetto delle istruzioni contrassegnate da questo simbolo potrebbe provocare lesioni personali o morte.

- Non utilizzare il prodotto in luoghi esposti a gas infiammabile o esplosivo. In caso contrario, potrebbero verificarsi incendi o esplosioni.
- Non saldare direttamente il prodotto o modificare, rimodellare o smontare il suddetto.
- Non coprire l'area di emissione della luce con la mano, e non toccarla dopo l'esecuzione di flash consecutivi, in quanto ci si potrebbe bruciare.
- La presenza di acqua o materiale estraneo all'interno del dispositivo può causare incendi o scosse elettriche. Se il dispositivo viene immerso o esposto ad acqua o al suo interno si trova del materiale estraneo, interrompere immediatamente l'alimentazione e togliere le batterie facendo attenzione. Rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente a Olympus.
- Per prevenire incidenti stradali, non dirigere mai il flash verso il conducente di un veicolo a motore.
- Non usare il flash vicino agli occhi del soggetto; fare particolare attenzione quando si fanno fotografie ai bambini. Non lasciare il flash alla portata dei bambini. La luce del flash può causare problemi alla vista.
- Non usare batterie di tipo diverso da quelle specificate.
- Non mischiare batterie vecchie e nuove o di marche differenti.
- Non collegare sostanze come i metalli ai poli (+) o (-) delle batterie.



ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle istruzioni contrassegnate da questo simbolo potrebbe provocare ferite a persone o danni a cose.

- Se si notano delle anomalie, come odore, rumore o fumo, interrompere l'utilizzo del dispositivo. In caso contrario si potrebbero provocare incendi o scottature. Rimuovere le batterie con attenzione per evitare ustioni e rivolgersi a un rivenditore o direttamente a Olympus.
- Non maneggiare il flash con le mani bagnate, in quanto si potrebbero causare guasti o scosse elettriche.

Supporto tecnico clienti in Europa

Visitate la nostra homepage <http://www.olympus-europa.com>
o chiamate: Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)
+49 180 5 - 67 10 83 o +49 40 - 237 73 48 99 (a pagamento)

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore.
I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE.
Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici.
Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.



Caratteristiche tecniche

MODELLO N.	: FS-FL14
Tipo di prodotto	: Flash elettronico esterno per fotocamera digitale
Numero guida	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Angolo di copertura	: Verticale 55°, orizzontale 70° (copre l'angolo di campo dell'obiettivo 14 mm (campo inquadrato da un obiettivo 28 mm su un 35 mm))
Modalità flash	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Durata di emissione del flash	: Da 1/20000 a 1/500 secondi circa
Numero dei lampi (a piena potenza)*	: Circa 80 (con batterie alcaline AAA (R03)) Circa 130 (con batterie NiMH AAA (R03))
Tempo di ricarica (dall'emissione a piena potenza all'accensione della spia CHARGE)*	: Circa 5,5 secondi (con batterie alcaline AAA (R03)) Circa 4,5 secondi (con batterie NiMH AAA (R03))
Ambiente operativo	: Temperatura: Da -10 a 42°C Umidità: Da 20 a 90%
Dimensioni	: 70,0 (L) × 42,5 (A) × 57,0 (P) mm (escluse le parti sporgenti)
Peso	: 84 g (escluse le batterie)

* L'intervallo nell'emissione dei lampi e il numero dei lampi sono stati ottenuti da prove interne Olympus. I valori effettivi potrebbero variare in base alle condizioni di ripresa.

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Dank u voor het vertrouwen dat u in dit product van Olympus stelt. Lees voor uw eigen veiligheid de handleiding voorafgaand aan gebruik en berg deze op een handige plek op voor naslag in toekomst.

Namen van onderdelen (Afb. 1 blz. 3)

- ① Flits
- ② Automatische lichtsensor
- ③ Vergrendelring
- ④ Vergrendelpen
- ⑤ TEST-knop/CHARGE LED
- ⑥ AUTO CHECK LED
- ⑦ MODE-knop
- ⑧ ON/OFF-knop
- ⑨ LED flitsregeling
(TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Een batterij voorbereiden (los verkrijgbaar)

Gebruik een van de volgende batterijtypes:

- AAA (R03) alkalinebatterijen (× 2)
- AAA (R03) NiMH-batterijen (× 2)

⚠ Opmerkingen

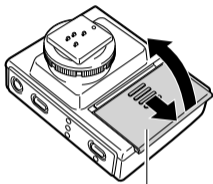
Er mogen geen AAA (R03) mangaanbatterijen worden gebruikt.

Continu flitsen

De flitser kan heet worden wanneer deze vele malen achter elkaar wordt gebruikt. Dit kan schade of storing tot gevolg hebben. Gebruik de flitser niet meer dan 10 keer achter elkaar, met tussenpozen van 6 seconden. Gebruik de flitsers 10 minuten niet na de tiende keer.

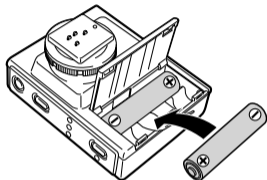
Batterijen opladen

- 1 Open het klepje van het batterijcompartiment.



Klepje van het batterijcompartiment

- 2 Let op de juiste plus- en minpolen bij het plaatsen van de batterijen.

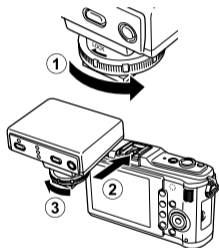


- 3 Sluit het klepje van het batterijcompartiment.

Bevestiging aan de camera

ⓘ Opmerkingen

Zorg ervoor dat zowel de camera als de elektronenflitser uitgeschakeld zijn. Bij het bevestigen of losmaken van de elektronenflitser kan de flitser of camera beschadigen.

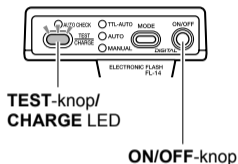


- 1** Verwijder het deksel van de flitsschoen van de camera en verwijder de vergrendelpen door de vergrendelring in de afgebeelde richting te draaien (①).
 - Draai de vergrendelring in de richting tegenovergesteld aan de pijl “←**LOCK**” tot deze niet verder kan.
- 2** Schuif de flitser stevig in de flitsschoen totdat deze vastklikt (②).
- 3** Draai de vergrendelring vast in de richting van de pijl “←**LOCK**” (③).

Als de camera beschikt over een aansluiting voor een externe flitser kan een flitsschoen en flitskabel (los verkrijgbaar) worden aangesloten.

Inschakelen van de elektronenflitser

Bevestig een elektronenflitser op de camera en schakel de camera vervolgens in met de flitser.



1 Houd de **ON/OFF**-knop ingedrukt totdat een LED gaat branden.

- Druk nog een keer op de **ON/OFF**-knop om uit te schakelen.

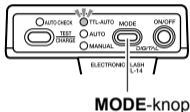
2 Druk op de **TEST**-knop om een testflits af te geven wanneer de **CHARGE** LED brandt

- Vervang de batterijen als de **CHARGE** LED niet gaat branden na:
 - 30 seconden (alkalinebatterijen)
 - 10 seconden (NiMH-batterijen)

- Als de **CHARGE** LED en de **AUTO CHECK** LED tegelijkertijd knipperen, zijn de batterijen bijna op. Vervang de batterijen.
- Als de flitser gedurende ongeveer 15 minuten niet wordt bediend, wordt de sluimerstand geactiveerd om energie te besparen. De sluimerstand van de flitser wordt ook geactiveerd wanneer de sluimerstand van de camera wordt geactiveerd. Als de flitser gedurende ongeveer 15 minuten of langer niet wordt bediend, wordt hij automatisch uitgeschakeld. Druk op de **ON/OFF**-knop om de flitser aan te zetten.

Fotograferen (TTL-AUTO)

In de **TTL-AUTO**-functie wordt de flitssterkte automatisch ingesteld op basis van de camera-instellingen (ISO-gevoeligheid en diafragma waarde). Gebruik deze functie als de camera beschikt over communicatiemogelijkheden.



- 1 Druk meerdere keren op de **MODE**-knop van de elektronenflitsers om de flitsregeling op **[TTL AUTO]** te zetten.
- 2 Gebruik het “Beschikbaar opnamebereik” (Tabel 2 blz. 4) als een referentie om de afstand tot het object te bepalen en maak vervolgens een foto.
 - Als de flitser correct werkt, knippert de **AUTO CHECK** LED ongeveer 5 seconden nadat er een foto werd genomen.

ⓘ Opmerkingen


Sommige flitsregelingsfuncties zijn, afhankelijk van de camera-instelling of de gebruikte camerafunctie, niet beschikbaar. Het is niet mogelijk om niet beschikbare functies te gebruiken.

Fotograferen (AUTO)

In de **AUTO**-functie stelt de automatische lichtsensoren de juiste belichting voor het object in en er wordt geflitst op basis van de camera-instelling (ISO-gevoeligheid en diafragma-waarde). Er wordt geen inleidende flits gebruikt en de vertragingstijd tot het flitsen wordt verkort.

- 1 Druk meerdere keren op de **MODE**-knop van de elektronenflitser om de flitsregeling op [**AUTO**] te zetten.
- 2 Gebruik "Beschikbaar opnamebereik" (Tabel 2 blz. 4) als een referentie om de afstand tot het object te corrigeren en maak vervolgens een foto.
 - Als de flitser correct werkt, knippert de **AUTO CHECK** LED ongeveer 5 seconden nadat er een foto werd genomen.
 - De flitser kan voorafgaand aan het maken van een foto worden getest door op de **TEST**-knop te drukken. Wanneer de **AUTO CHECK** LED ongeveer 5 seconden knippert, werd de flitser juist ingesteld.

Bij camera's zonder communicatiemogelijkheden

Stel de ISO-gevoeligheid en de diafragma-waarde in op basis van het -gedeelte van het "Beschikbare opnamebereik" (Tabel 2 blz. 4) en maak binnen dat bereik een foto.

Fotograferen (MANUAL)

- 1 Druk meerdere keren op de **MODE**-knop van de elektronenflitser om de flitsregeling op [**MANUAL**] te zetten.
- 2 Stel de camera-instelling (ISO-gevoeligheid en diafragma waarde) in op de optimale opnameafstand tot het object en maak vervolgens een foto.
 - De flitser flitst altijd op maximale flitssterkte.

Optimale opnameafstand

Maak gebruik van de volgende formule om de optimale opnameafstand te berekenen.

Optimale opnameafstand (m)

= 14 × ISO-gevoeligscoëfficiënt (1 voor ISO 100) ÷ diafragma waarde (F)

ISO-gevoeligheid en bijbehorende coëfficiënt

ISO-gevoeligheid	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Coëfficiënt	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Veiligheidsmaatregelen

Lees voor veilig gebruik de WAARSCHUWING en LET OP-secties aandachtig door. Deze veiligheidsmaatregelen voorkomen dat gebruikers en anderen uw eigendommen beschadigen.



WAARSCHUWING

Het niet opvolgen van de door dit pictogram aangegeven voorzorgsmaatregelen kan letsel of de dood tot gevolg hebben.

- Niet te gebruiken op plekken waar blootstelling aan ontvlambaar of explosief gas mogelijk is. Anders kan dit brand of een explosie tot gevolg hebben.
- Het direct solderen, wijzigen, remodelleren of demonteren van het product is verboden.
- Bedek de flitserkop niet met uw hand en raak de flitserkop niet aan na het continu flitsen. Dit kan brandwonden veroorzaken.
- Water en vuil in het apparaat kunnen brand of elektrische schokken veroorzaken. Wanneer het apparaat wordt ondergedompeld in of wordt blootgesteld aan water of wanneer vuil in het apparaat wordt aangetroffen, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en verwijder de batterijen voorzichtig. Neem contact op met uw dealer of raadpleeg een door Olympus geautoriseerde servicedienst.
- Richt de flitser niet op personen die een gemotoriseerd voertuig besturen om verkeersongevallen te voorkomen.
- Gebruik de flitser niet te dicht in de buurt van de ogen van subjecten; met name bij het fotograferen van kleine kinderen moet hier op worden gelet. Berg de flitser buiten bereik van kinderen op. De flitser kan het gezichtsvermogen beschadigen.
- Gebruik alleen de gespecificeerde batterijen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of batterijen van verschillende fabrikanten door elkaar.
- Verbind geen stoffen zoals metalen met de polen (+) of (-) van de batterijen.



LET OP

Het niet opvolgen van de door dit pictogram aangegeven voorzorgsmaatregelen kan letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

- Gebruik de flitser niet als deze afwijkend gedrag vertoont en vreemde geurtjes, geluiden, of rook verspreidt. Het negeren van deze indicaties kan brand of brandwonden tot gevolg hebben. Verwijder de batterijen voorzichtig en pas op voor verbranding. Neem contact op met uw dealer of raadpleeg een door Olympus geautoriseerde servicedienst.
- Gebruik de flitser niet met vochtige handen. Dit kan storing en elektrische schokken veroorzaken.

Europese Technische klantendienst

Bezoek onze homepage <http://www.olympus-europa.com>
of bel: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 180 5 - 67 10 83 of +49 40 - 237 73 48 99 (tarief)

Voor klanten in Europa



Het waarmede "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieu-aspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt.

Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil.

Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.



Technische gegevens

MODELNR.	: FS-FL14
Producttype	: Externe elektronenflitser voor een digitale fotocamera
Richtgetal	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Flitshoek	: Omhoog/omlaag 55°, links/rechts 70° (beschikt over een hoekbereik van een 14mm-objectief (equivalent met 28mm op een 35mm))
Flitserfuncties	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Flitsduur	: Ca. 1/20000 tot 1/500 seconden
Aantal flitsen (bij volledige activering)*	: Ongeveer 80 keer (bij gebruik van AAA (R03) alkalinebatterijen) Ongeveer 130 keer (bij gebruik van AAA (R03) NiMH-batterijen)
Oplaadtijd (van volledige activering tot het oplichten van de CHARGE LED)*	: Ongeveer 5,5 seconden (bij gebruik van AAA (R03) alkalinebatterijen) Ongeveer 4,5 seconden (bij gebruik van AAA (R03) NiMH-batterijen)
Bedrijfscondities	: Temperatuur: -10 tot 42°C Luchtvochtigheid: 20 tot 90%
Afmetingen	: 70,0 (B) × 42,5 (H) × 57,0 (D) mm (exclusief uitstekende delen)
Gewicht	: 84 g (exclusief batterijen)

* De intervaltijden van de flitser en het aantal flitsen zijn vastgesteld volgens de standaard testprocedures van Olympus. De daadwerkelijke waarden zijn afhankelijk van de lichtomstandigheden.

Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Dziękujemy za zakup produktu firmy Olympus. W interesie bezpieczeństwa użytkownika prosimy o przeczytanie niniejszego podręcznika przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, a także o zachowanie go na przyszłość.

Nazwy elementów (Rys. 1 str. 3)

- ① Reflektor
- ② Detektor światła trybu automatycznego
- ③ Pierścień blokady
- ④ Kołek blokady
- ⑤ Przycisk TEST/Lampka CHARGE
- ⑥ Lampka AUTO CHECK
- ⑦ Przycisk MODE
- ⑧ Przycisk ON/OFF
- ⑨ Lampka trybu pracy lampy błyskowej (TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Przygotowanie baterii

(niewchodzących w skład zestawu)

Należy używać następujących rodzajów baterii.

- Baterie alkaliczne AAA (R03) (× 2)
- Akumulatory NiMH AAA (R03) (× 2)

! Uwagi

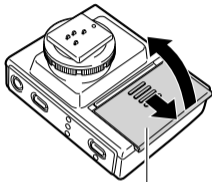
Nie można stosować baterii manganowych AAA (R03).

Błyski ciągłe

Wielokrotne wyzwolenie lampy błyskowej w krótkim czasie może spowodować nadmiernie rozgrzanie lampy, skutkując jej uszkodzeniem lub awarią. Lampę błyskową można wyzwalać najwyżej 10 razy z rzędu w odstępach co 6 sekund, po czym należy pozostawić ją do ostygnięcia na co najmniej 10 minut.

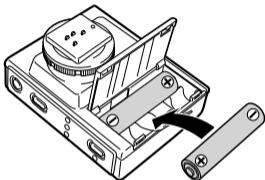
Wkładanie baterii

- 1** Otwórz pokrywę komory baterii.



Pokrywa komory baterii

- 2** Załóż baterie, zwracając uwagę na polaryzację +/-.

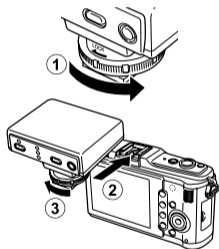


- 3** Zamknij pokrywę komory baterii.

Podłączanie do aparatu fotograficznego

ⓘ Uwagi

Upewnij się, że zarówno aparat jak i elektroniczna lampa błyskowa są wyłączone. Podłączenie lub odłączenie elektronicznej lampy błyskowej przy włączonej lampie lub aparacie może spowodować nieprawidłowe działanie.

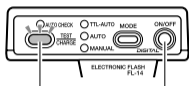


- 1** Zdejmij pokrywę gorącej stopki aparatu, a następnie wsuń kołek blokady obracając pierścieniem blokady w sposób zilustrowany na rys. (1).
 - Obróć pierścień blokady w kierunku przeciwnym do wskazanego przez strzałkę „←**LOCK**” do momentu zablokowania.
- 2** Wsuń lampę błyskową na gorącą stopkę, dopóki nie zostanie zablokowana w miejscu z charakterystycznym trzaskiem (2).
- 3** Zakręć pierścień blokady przekręcając go w kierunku zgodnym z kierunkiem strzałki „←**LOCK**” (3).

Jeśli kamera została wyposażona w złącze zewnętrznej lampy błyskowej, możesz do niej podłączyć lampę za pomocą uchwytu i kabla (sprzedawanych oddzielnie).

Włączanie elektronicznej lampy błyskowej

Podłącz elektroniczną lampę błyskową do aparatu i włącz aparat oraz funkcję lampy błyskowej.



Przycisk **TEST/**
lampka **CHARGE**

Przycisk
ON/OFF

1 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **ON/OFF** do momentu, w którym zostanie zapalona którakolwiek z lampek.

- Aby wyłączyć urządzenie, ponownie naciśnij przycisk **ON/OFF**.

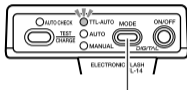
2 Aby wyzwolić próbnie lampę błyskową poczekaj, aż zostanie zapalona lampka **CHARGE**, a następnie naciśnij przycisk **TEST**.

- Wymień baterie, jeśli lampka **CHARGE** nie zostanie zapalona po upływie:
 - 30 sekund (w przypadku baterii alkalicznych)
 - 10 sekund (w przypadku akumulatorów NiMH)

- Jednoczesne miganie lampek **CHARGE** i **AUTO CHECK** sygnalizuje niski poziom energii baterii. W takim przypadku należy wymienić baterie.
- Po 15 minutach bezczynności lampa błyskowa zostanie przestawiona w tryb oczekiwania, aby zmniejszyć zużycie energii. Przełączenie aparatu w tryb oczekiwania spowoduje również przestawienie w ten tryb lampy błyskowej. Lampa błyskowa zostanie wyłączona automatycznie po ok. 15 minutach bezczynności. Aby włączyć lampę ponownie, naciśnij przycisk **ON/OFF**.

Fotografowanie (TTL-AUTO)

Intensywność lampy błyskowej w trybie **TTL-AUTO** jest automatycznie dostosowywana do ustawień (czułości ISO oraz wartości przysłony) aparatu. Używaj tego trybu, jeśli kamera została wyposażona w możliwość komunikowania się.



Przycisk **MODE**


- 1 Wielokrotnie naciskaj przycisk **MODE** elektronicznej lampy błyskowej, aby ustawić tryb sterowania lampą błyskową na [TTL AUTO].
- 2 Określ odległość od fotografowanego obiektu przy pomocy tabeli „Dostępny zakres ostrzenia” (Tabela [2](#) str. 4), a następnie zrób zdjęcie.
 - W przypadku wykonania prawidłowego błysku lampy lampka **AUTO CHECK** miga po zrobieniu zdjęcia przez ok. 5 sekund.

! Uwagi



W zależności od ustawień kamery lub wybranych trybów fotografowania, niektóre tryby sterowania lampą błyskową mogą być niedostępne. Nie ma możliwości wybrania trybów niedostępnych.

Fotografowanie (AUTO)

Podczas pracy w trybie **AUTO** poziom oświetlenia jest dostosowywany za pomocą detektora światła trybu automatycznego, zgodnie z ustawieniami (czułością ISO i wartością przysłony) aparatu. W tym trybie przebłysk jest wyłączony, a czas zwalniania migawki jest krótszy.

- 1 Wielokrotnie naciskaj przycisk **MODE** elektronicznej lampy błyskowej, aby ustawić tryb sterowania lampą błyskową na [**AUTO**].
- 2 Określ odległość od obiektu przy pomocy tabeli „Dostępny zakres ostrzenia” (Tabela  str. 4), a następnie zrób zdjęcie.
 - W przypadku wykonania prawidłowego błysku lampka **AUTO CHECK** miga po zrobieniu zdjęcia przez ok. 5 sekund.
 - Możesz przetestować błysk lampy przed zrobieniem zdjęcia; aby to zrobić, naciśnij przycisk **TEST**. Lampka **AUTO CHECK** migająca przez ok. 5 sekund oznacza poprawne ustawienie lampy błyskowej.

W przypadku aparatów bez możliwości komunikowania się.

Ustaw czułość ISO oraz wartość przysłony przy pomocy części  w tabeli „Dostępny zakres ostrzenia” (Tabela  str. 4), a następnie zrób zdjęcie w podanym zakresie.

Fotografowanie w trybie ręcznym (MANUAL)

- 1 Wielokrotnie naciskaj przycisk **MODE** elektronicznej lampy błyskowej, aby ustawić tryb sterowania lampą błyskową na [**MANUAL**].
- 2 Dostosuj ustawienia aparatu (czułość ISO oraz wartość przysłony) do optymalnej odległości od obiektu, a następnie zrób zdjęcie.
 - Intensywność błysku lampy w tym trybie jest zawsze wysoka.

Optymalna odległość od fotografowanego obiektu

Aby obliczyć optymalną odległość od fotografowanego obiektu, zastosuj następujący wzór.

Optymalna odległość od fotografowanego obiektu (w metrach)

$$= 14 \times \text{współczynnik czułości ISO (1 dla ISO 100)} \div \text{Wartość przysłony (F)}$$

Czułości ISO i ich współczynniki

Czułość ISO	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Współczynnik	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Środki bezpieczeństwa

Przeczytaj uważnie segmenty opatrzone napisami OSTRZEŻENIE oraz UWAGA, ponieważ zawierają one informacje niezbędne do bezpiecznego użytkowania produktu. Przedstawione środki bezpieczeństwa mają ochronić zdrowie i życie użytkownika oraz osób trzecich, a także zapobiec uszkodzeniom mienia użytkownika.



OSTRZEŻENIE

Niestosowanie się do środków bezpieczeństwa opisanych obok tego symbolu może skutkować obrażeniami ciała lub śmiercią.

- Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu gazów palnych lub wybuchowych. Może to spowodować wybuch lub pożar.
- Nie należy rozmontowywać, przebudowywać i modyfikować produktu, bądź lutować na jego elementach.
- Nie należy zakrywać obszaru lampy błyskowej ręką, a także nie należy dotykać obszaru emisji światła po szeregu wyzwoleń lampy błyskowej. Istnieje ryzyko oparzenia skóry.
- Jeżeli do wnętrza urządzenia dostanie się woda lub ciało obce, istnieje ryzyko pożaru lub porażenia prądem. W przypadku zanurzenia lub zamoczenia urządzenia w wodzie, bądź w przypadku wykrycia wewnątrz ciała obcego, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i ostrożnie wyjąć z niego baterie. Następnie skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowanym zakładem serwisowym firmy Olympus.
- Nie należy kierować lampy błyskowej na kierowców prowadzących pojazdy mechaniczne, ponieważ może to skutkować wypadkiem drogowym.
- Nie należy wyzalać lampy błyskowej blisko oczu fotografowanej osoby; zachowaj szczególną ostrożność podczas fotografowania niemowląt. Trzymaj lampę błyskową z dala od dzieci. Lampa błyskowa może powodować problemy ze wzrokiem.
- Nie należy korzystać z baterii nieprzeznaczonych do użytku z tym urządzeniem.
- Nie należy korzystać jednocześnie ze starych i nowych baterii, bądź z baterii różnych producentów.
- Nie należy zwierać biegunów baterii (+) i (-) za pomocą np. elementów metalowych.



UWAGA

Niestosowanie się do środków bezpieczeństwa opisanych przy tym symbolu może skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia.

- Jeśli zauważysz nieprawidłowości w pracy urządzenia, jak np. dziwny zapach, hałas lub dym, natychmiast przerwij pracę. Istnieje ryzyko wybuchu pożaru lub oparzenia użytkownika. Ostrożnie wyjmij baterie uważając, aby się nie oparzyć, a następnie skontaktuj się z autoryzowanym zakładem serwisowym firmy Olympus.
- Urządzenia nie należy obsługiwać mokrymi rękoma. Może to skutkować uszkodzeniem urządzenia lub porażeniem użytkownika.

Europejskie wsparcie techniczne dla klientów

Odwiedź naszą stronę domową <http://www.olympus-europa.com>
lub zadzwoń: tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 180 5 - 67 10 83 lub +49 40 - 237 73 48 99 (numer płatny)

Dla klientów w Europie



Symbol „CE” oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem „CE” są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego.

Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi.

Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

Dane techniczne

NR MODELU	: FS-FL14
Typ produktu	: zewnętrzna elektroniczna lampa błyskowa do cyfrowych aparatów fotograficznych
Liczba przewodnia	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Kąt rozsyłu światła	: Górny/dolny 55°, Lewy/prawy 70° (Dla pola widzenia obiektywu 14mm (równowartość 28mm na 35mm))
Tryby lampy błyskowej	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Czas emisji błysku	: Od 1/20000 do 1/500 sekund (wartość przybliżona)
Liczba emitowanych błysków (pełnych wyładowań)*	: ok. 80 razy (z bateriami alkalicznymi AAA (R03)) ok. 130 razy (z akumulatorami NiMH AAA (R03))
Czas ładowania (od pełnego wyładowania do zapalenia lampki CHARGE)*	: ok. 5,5 sekundy (z bateriami alkalicznymi AAA (R03)) ok. 4,5 sekundy (z akumulatorami NiMH AAA (R03))
Wymagania systemowe	: temperatura: od -10 do 42°C wilgotność: od 20 do 90%
Wymiary	: 70 (szer.) × 42,5 (wys.) × 57 (gł.) mm (nie licząc elementów wystających)
Waga	: 84 g (bez baterii)

* Wyniki uzyskane na podstawie testów w zakładach Olympus. Rzeczywiste wartości mogą być inne, w zależności od warunków fotografowania.

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Благодарим вас за покупку данного изделия компании Olympus. Для обеспечения вашей безопасности до использования изделия внимательно прочтите данное руководство и храните его под рукой для получения справок в будущем.

Наименования составных частей (Рис. 1 стр. 3)

- ① Основной излучающий элемент
- ② Автоматический фоторецептор
- ③ Стопорное кольцо
- ④ Фиксатор
- ⑤ Кнопка тестовой активации TEST/
Индикатор зарядки CHARGE
- ⑥ Лампа-индикатор проверки AUTO CHECK
- ⑦ Кнопка MODE
- ⑧ Кнопка ON/OFF
- ⑨ Индикатор контроля режима вспышки
(TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Подготовка элементов питания (продаются отдельно)

Рекомендуется использовать элементы питания только следующих типов.

- Щелочные батареи типа AAA (R03) - 2 шт.
- NiMH батареи типа AAA (R03) - 2 шт.

❗ Примечания

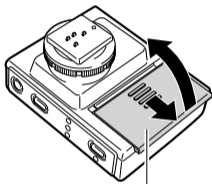
Запрещается использовать марганцевые батареи типа AAA (R03).

Непрерывная активация вспышки

Вспышка может перегреваться при многократной последовательной активации, что может привести к неполадкам в работе или повреждению изделия. Не допускается последовательная активация вспышки более 10 раз с интервалом 6 секунд, после чего необходим перерыв в работе продолжительностью не менее 10 минут.

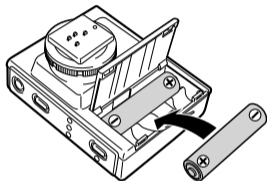
Установка элементов питания

- 1 Откройте крышку батарейного отсека.



Крышка батарейного отсека

- 2 Вставьте элементы питания, соблюдая правильную полярность +/-.

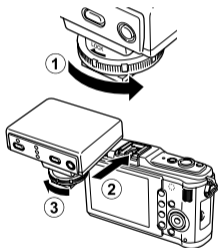


- 3 Закройте крышку батарейного отсека.

Установка вспышки на фотоаппарат

❶ Примечания

Убедитесь, что фотоаппарат и электронная вспышка выключены. Установка вспышки на фотоаппарат или ее снятие с него при включенном питании вспышки или фотоаппарата может привести к неполадкам в работе.

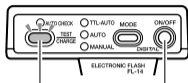


- 1** Снимите крышку “горячего башмака” фотоаппарата и отведите назад фиксатор, поворачивая стопорное кольцо, как показано на рисунке (❶).
 - Поверните стопорное кольцо в сторону, обратную указанной стрелкой “←**LOCK**”, до упора.
- 2** Задвиньте электронную вспышку в гнездо “горячий башмак” до щелчка при ее установке на место (❷).
- 3** Поверните стопорное кольцо до упора в сторону, указанную стрелкой “←**LOCK**” (❸).

Если фотоаппарат оборудован гнездом для внешней вспышки, электронную вспышку можно подключить с помощью кронштейна и кабеля кронштейна (продаются отдельно).

Включение электронной вспышки

Подключите электронную вспышку к фотоаппарату, затем включите его питание с установленной вспышкой.



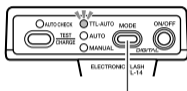
Кнопка
тестовой
активации
TEST/
Индикатор
зарядки
CHARGE

Кнопка
ON/OFF

- 1** Нажмите и удерживайте нажатой кнопку **ON/OFF**, пока не загорится один из индикаторов.
 - Чтобы выключить электронную вспышку, повторно нажмите кнопку **ON/OFF**.
 - 2** Когда загорится индикатор зарядки **CHARGE**, нажмите кнопку **TEST** для тестовой активации вспышки.
 - Если после вспышки индикатор **CHARGE** не загорится снова, следует заменить элементы питания:
 - 30 секунд (щелочные батареи)
 - 10 секунд (NiMH батареи)
- Если одновременно мигают лампы индикатора зарядки **CHARGE** и индикатора проверки **AUTO CHECK**, это указывает на низкий уровень заряда элементов питания. Замените батареи.
 - Если в течение 15 минут не выполняется никаких действий, вспышка переходит в “спящий” режим для экономии энергии. Вспышка также входит в “спящий” режим при переходе фотоаппарата в этот режим. Если в “спящем” режиме в течение 15 минут не выполняется никаких действий, вспышка автоматически выключается. Чтобы включить электронную вспышку, нажмите кнопку **ON/OFF**.

Съемка (режим TTL-AUTO)

В режиме **TTL-AUTO** интенсивность вспышки контролируется автоматически в соответствии с настройками фотоаппарата (чувствительность ISO и значение диафрагмы). Этот режим рекомендуется использовать на фотоаппаратах с функцией обмена данными.



Кнопка **MODE**

- 1 Нажмите кнопку **MODE** на электронной вспышке несколько раз, пока не установится режим контроля вспышки [**TTL AUTO**].
- 2 Руководствуясь данными таблицы “Устанавливаемое расстояние съемки” (см. Табл. 2 стр. 4), определите расстояние до объекта съемки и сделайте снимок.
 - Если активация вспышки была выполнена правильно, лампа-индикатор **AUTO CHECK** будет мигать примерно 5 секунд после спуска затвора.

❗ Примечания


Некоторые режимы управления вспышкой могут оказаться недоступными в зависимости от настроек фотоаппарата или текущих режимов съемки. Недоступные режимы невозможно выбрать для работы.

Съемка (режим AUTO)

В режиме **AUTO** автоматический фоторецептор обеспечивает автоматическую регулировку интенсивности вспышки для объекта съемки в соответствии с настройками фотоаппарата (чувствительность ISO и значение диафрагмы). Не используется предварительная вспышка, и уменьшается задержка спуска.

- 1** Нажмите кнопку **MODE** на электронной вспышке несколько раз, пока не установится режим контроля вспышки [**AUTO**].
- 2** Руководствуясь данными таблицы “Устанавливаемое расстояние съемки” (см. Табл. [2] стр. 4), установите расстояние до объекта съемки и сделайте снимок.
 - Если активация вспышки была выполнена правильно, лампа-индикатор **AUTO CHECK** будет мигать примерно 5 секунд после спуска затвора.
 - Вспышку можно проверять перед съемкой: нажмите кнопку тестовой активации **TEST** для проверки активации вспышки. Мигание лампа-индикатор **AUTO CHECK** в течение 5 секунд свидетельствует о правильной настройке вспышки.

Фотоаппараты без функции обмена данными

Установите чувствительность ISO и значение диафрагмы по данным раздела  таблицы “Устанавливаемое расстояние съемки” (см. Табл. [2] стр. 4), и выполняйте съемку в пределах указанного расстояния.

Съемка (режим MANUAL)

- 1 Нажмите кнопку **MODE** на электронной вспышке несколько раз, пока не установится режим контроля вспышки [**MANUAL**].
- 2 Отрегулируйте настройки фотоаппарата (чувствительность ISO и значение диафрагмы) для оптимального расстояния до объекта съемки и произведите съемку.
 - Вспышка будет работать на максимальной мощности.

Оптимальное расстояние съемки

При необходимости оптимальное расстояние съемки можно рассчитать по следующей формуле.

Оптимальное расстояние съемки (м)

= 14 × Коэффициент чувствительности ISO (1 для ISO 100) ÷ Значение диафрагмы (F)

Чувствительность ISO и ее коэффициенты

Чувствительность ISO	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Коэффициент	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Меры предосторожности

Внимательно прочтите все указания, обозначенные символами ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ОСТОРОЖНО, для обеспечения безопасной эксплуатации изделия. Меры предосторожности предусмотрены для защиты пользователей и посторонних лиц, а также для предотвращения повреждения оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение мер предосторожности, обозначенных данным символом, может стать причиной травм или смерти.

- Запрещается использовать изделие в местах, где существует опасность соприкосновения с огнеопасными или взрывоопасными газами. В противном случае возможно возгорание или взрыв.
- Запрещается выполнять работы с применением пайки, а также связанные с изменением конструкции, модификацией или разборкой изделия.
- Не закрывайте рукой излучающий элемент и не прикасайтесь к излучающему элементу после многократной активации вспышки. Это может привести к ожогам.
- Попадание воды или посторонних предметов внутрь изделия может привести к возгоранию или удару электрическим током. При случайном погружении изделия в воду или попадании в него воды или посторонних веществ, немедленно выключите питание и осторожно удалите батареи. Свяжитесь с дилером или представителем сервисной станции Olympus.
- Во избежание автомобильных аварий, не направляйте вспышку на водителя.
- Не допускайте активации вспышки в непосредственной близости к глазам человека; особые меры предосторожности следует соблюдать при фотографировании маленьких детей. Не оставляйте электронную вспышку в местах, доступных для детей. Интенсивный свет вспышки может привести к нарушениям органов зрения.
- Не используйте элементы питания, не рекомендуемые для данного устройства.
- Не используйте совместно старые и новые элементы или элементы питания разных производителей.
- Не соединяйте металлическими предметами или другими проводниками полюса (+) и (-) батарей.



ОСТОРОЖНО

Несоблюдение мер предосторожности, обозначенных данным символом, может стать причиной травм или повреждения оборудования.

- При возникновении различных отклонений от нормы, например, запаха, шума или дыма, немедленно прекратите использование устройства. В противном случае возможны возгорание или ожоги. Удалите батареи, соблюдая меры защиты от ожогов, и свяжитесь с дилером или представителем сервисной станции Olympus.
- Не работайте с электронной вспышкой влажными руками. Это может привести к неисправностям изделия или удару электрическим током.

Техническая поддержка пользователей в России

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus.com.ru>

или позвоните: Тел.: 8 10 800 659 678 71 – бесплатная линия для жителей всех регионов России
8 495 545 36 26 – бесплатная линия для жителей Москвы (проживающие в иных регионах оплачивают стоимость звонка до Москвы)

Для покупателей в Европе



Значок “CE” указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.



Этот символ [перечеркнутый мусорный бак на колесиках, Директива ЕС об отходах “WEEE”, приложение IV] указывает на отдельный сбор мусора для электрического и электронного оборудования в странах ЕС.

Пожалуйста, не выбрасывайте это устройство вместе с бытовыми отходами.

Пожалуйста, для утилизации данного продукта пользуйтесь действующими в Вашей стране системами возврата и сбора для утилизации.

Технические характеристики

МОДЕЛЬ	: FS-FL14
Тип изделия	: Внешняя электронная вспышка для цифровых фотоаппаратов
Ведущее число (GN)	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Угол освещения	: По вертикали 55°, по горизонтали 70° (соответствует углу изображения объектива 14 мм (эквивалент объектива 28 мм для камеры 35 мм))
Режимы вспышки	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Длительность вспышки	: Прибл. от 1/20000 до 1/500 секунд
Количество активаций (при полной интенсивности)*	: Прибл. 80 раз (щелочные батареи типа AAA (R03)) Прибл. 130 раз (NiMH батареи типа AAA (R03))
Время зарядки (после активации до начала мигания индикатора зарядки CHARGE)*	: Прибл. 5,5 секунд (щелочные батареи типа AAA (R03)) Прибл. 4,5 секунд (NiMH батареи типа AAA (R03))
Условия эксплуатации	: Температура: От -10 до 42°C Влажность: От 20 до 90%
Размеры	: 70,0 (Ш) × 42,5 (В) × 57,0 (Г) мм (без выступающих частей)
Вес	: 84 г (без элементов питания)

* Результаты измерений, полученных на основе заводский испытаний Olympus. Фактические показатели могут отличаться в зависимости от условий съемки.

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления или обязательств со стороны производителя.

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Olympus. Za zagotovitev svoje varnosti, prosimo, da pred uporabo preberete ta navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo.

Imena delov (Slika 1 str. 3)

- ① Svetilno območje
- ② Samodejni sprejemnik svetlobe
- ③ Zaklepni obroček
- ④ Zaklepni zatič
- ⑤ Gumb TEST/Lučka CHARGE
- ⑥ Lučka AUTO CHECK
- ⑦ Gumb MODE
- ⑧ Gumb ON/OFF
- ⑨ Lučka načina za nadzor bliskavice (TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Priprava baterije (kupite posebej)

Uporabite ene od naslednjih baterij.

- alkalne baterije AAA (R03) (× 2)
- baterije NiMH AAA (R03) (× 2)

⚠ Opombe

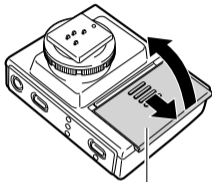
Manganskih baterij AAA (R03) ne uporabljajte.

Zaporedno fotografiranje

Po zaporednem sprožanju svetlobe se lahko bliskavica segreje, kar lahko povzroči poškodbe ali okvaro. Bliskavice zaporedno ne sprožajte več kot 10 krat v intervalih po 6 sekund, nakar je ne uporabljajte vsaj 10 minut.

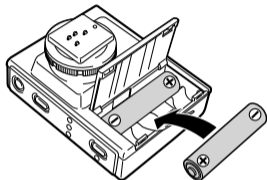
Vstavljanje baterij

- 1** Odprite pokrov predalčka za baterijo.



Pokrov predalčka za baterijo

- 2** Vstavite baterije s pravilno polariteto (+/-).

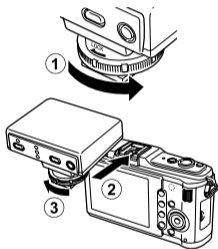


- 3** Zaprite pokrov predalčka za baterijo.

Namestitev bliskavice na fotoaparata

ⓘ Opombe

Fotoaparata in elektronska bliskavica morata biti izklopljena. Če elektronsko bliskavico namestite ali odstranite, ko je vklopljen fotoaparata ali bliskavica, lahko pride do okvar.

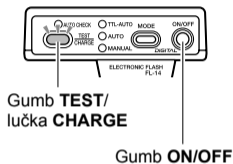


- 1** Odstranite pokrovček nastavka za bliskavico in popustite zaklepni zatič tako, da obračate zaklepni obroček tako, kot je prikazano (1).
 - Zaklepni obroček obračajte v nasprotni smeri, kot jo prikazuje puščica »←**LOCK**«, dokler se ne zaskoči.
- 2** Bliskavico varno potisnite v nastavek za bliskavico, dokler se ne zaskoči (2).
- 3** Zaklepni obroček varno privijte v smeri »←**LOCK**« (3).

Če ima fotoaparata priključek za zunanjo bliskavico, lahko nanj priključite tudi nosilec bliskavice in kabel nosilca (kupite posebej).

Vklop elektronske bliskavice

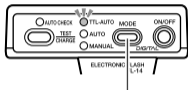
Elektronsko bliskavico priključite na fotoaparata in ga šele potem vklopite skupaj z bliskavico.



- 1** Pritisnite in držite gumb **ON/OFF**, dokler sveti katera koli lučka.
 - Za izklop ponovno pritisnite gumb **ON/OFF**.
 - 2** Ko sveti lučka **CHARGE**, pritisnite gumb **TEST** za zagon preizkusa bliskavice.
 - Baterije zamenjajte, če lučka **CHARGE** ne posveti po:
 - 30 sekundah (alkalne baterije)
 - 10 sekundah (baterije NiMH)
- Če lučki **CHARGE** in **AUTO CHECK** utripata hkrati, so baterije skoraj prazne. Zamenjajte baterije.
 - Če bliskavice približno 15 minut ne uporabljate, bo ta prešla v način varčevanja z energijo. Bliskavica bo prav tako vedno prešla v stanje pripravljenosti, ko je fotoaparata v stanju pripravljenosti. Če bliskavice ne uporabljate še nadaljnjih približno 15 minut, se bo ta samodejno izklopila. Za vklop bliskavice pritisnite gumb **ON/OFF**.

Fotografiranje (TTL-AUTO)

V načinu **TTL-AUTO** se jakost bliskavice nadzira samodejno v skladu z nastavitvami fotoaparata (občutljivost ISO in vrednost zaslone). Ta način se uporablja pri fotoaparatih z možnostjo komunikacije.



Gumb **MODE**

- 1** Pritiskajte gumb **MODE** na elektronski bliskavici toliko časa, da nastavite način nadzora bliskavice na način **[TTL AUTO]**.
- 2** Z uporabo »možnega območja fotografiranja« (Tabela [2](#) str. 4) kot vodila določite razdaljo do motiva in nato slikajte.
 - Če se bliskavica pravilno aktivira, utripa lučka **AUTO CHECK** približno 5 sekund po pritisku na sprožilec.

ⓘ Opombe

Nekateri načini za nadzor bliskavice niso na voljo, odvisno od nastavitvev fotoaparata ali trenutno izbranih načinov slikanja. Načinov, ki niso na voljo, ne morete izbrati.

Fotografiranje (AUTO)

V načinu **AUTO** samodejni sprejemnik svetlobe prilagodi ustrezno svetlobo za motiv in svetloba se sproži v skladu z nastavitvami fotoaparata (občutljivost ISO in vrednost zaslone). Predhodni blisk se ne uporabi in zamik časa sprožitve se zmanjša.

- 1** Pritiskajte gumb **MODE** na elektronski bliskavici toliko časa, da nastavite način nadzora bliskavice na način [**AUTO**].
- 2** »Možno območje fotografiranja« (Tabela 2 str. 4) uporabite kot vodilo za določanje razdalje do motiva in nato fotografirajte.
 - Če se bliskavica pravilno aktivira, utripa lučka **AUTO CHECK** približno 5 sekund po pritisku na sprožilec.
 - Bliskavico lahko preverite pred fotografiranjem; če želite preveriti aktiviranje bliskavice, pritisnite gumb **TEST**. Ko lučka **AUTO CHECK** utripa približno 5 sekund, je bliskavica prilagojena pravilno.

Za fotoaparate brez možnosti komunikacije

Občutljivost ISO in vrednost zaslone nastavite s pomočjo razdelka »možnega območja fotografiranja« (Tabela 2 str. 4) in fotografirajte znotraj tega razpona.

Fotografiranje (MANUAL)

- 1 Pritiskajte gumb **MODE** na elektronski bliskavici toliko časa, da nastavite način nadzora bliskavice na način **[MANUAL]**.
- 2 Za optimalno razdaljo za fotografiranje motiva prilagodite nastavitve fotoaparata (občutljivost ISO in vrednost zaslone) in nato fotografirajte.
 - Bliskavica se vedno sproži z največjo jakostjo.

Optimalna razdalja za fotografiranje

Za izračun optimalne razdalje za fotografiranje uporabite naslednjo formulo.

Optimalna razdalja za fotografiranje (m)


$$= 14 \times \text{koeficient občutljivosti ISO (1 za ISO 100)} \div \text{vrednost zaslone (F)}$$

Občutljivost ISO in njeni koeficienti

Občutljivost ISO	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Koeficient	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Varnostni ukrepi

Za zagotovitev varne uporabe natančno preberite OPOZORILA in OPOMBE. Ti varnostni ukrepi varujejo uporabnike in druge ter preprečujejo, da bi se vaša lastnina poškodovala.

 **OPOZORILA** Neupoštevanje ukrepov, označenih s tem simbolom, lahko privede do poškodb ali smrti.

- Ne uporabljajte na območjih, ki so izpostavljena gorljivim ali eksplozivnim plinom. Lahko pride do požara ali eksplozije.
- Izdelka neposredno ne izboljšujte ali ga spreminjajte, preoblikujte ali razstavljajte.
- Svetilnega območja bliskavice ne prekrivajte z roko in se ga po zaporednem sprožanju ne dotikajte. Lahko vas opeče.
- Voda in tujki znotraj naprave lahko povzročijo požar ali električni udar. Če je naprava potopljena v vodo ali je vodi izpostavljena ali je znotraj naprave tujek, napravo takoj izklopite in pazljivo odstranite baterije. Obrnite se na svojega prodajalca ali pooblaščen Olympusov servis.
- Da ne bi prišlo do prometne nesreče, bliskavice ne obračajte v smer voznikov.
- Bliskavice ne uporabljajte blizu oči osebe; posebna previdnost je potrebna pri fotografiranju dojenčkov. Bliskavice ne puščajte na dosegu otrok. Svetloba bliskavice lahko povzroči motnje vida.
- Ne uporabljajte baterij, ki niso določene za uporabo.
- Ne uporabljajte skupaj starih in novih baterij ali baterij različnih proizvajalcev.
- Snovi, kot je kovina, ne povezuje s (+) ali (-) polom baterij.



OPOMBE

Neupoštevanje ukrepov, označenih s tem simbolom, lahko privede do poškodb ali materialne škode.

- Če opazite kakršne koli nenavadne pojave, npr. vonj po zažganem, hrup ali dim, prenehajte uporabljati to napravo. V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali opeklin. Previdno odstranite baterije, da se ne bi opekli in se obrnite na svojega prodajalca ali pooblaščen Olympusov servis.
- Ne uporabljajte z mokrimi rokami. To lahko povzroči okvaro ali električni udar.

Tehnična podpora za stranke v Evropi

Prosimo, obiščite našo spletno stran <http://www.olympus-europa.com>
ali pokličite: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 180 5 - 67 10 83 ali +49 40 - 237 73 48 99 (proti plačilu)

Za stranke v Evropi



Oznaka »CE« pomeni, da ta izdelek ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki z znakom CE so naprodaj v Evropi.



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU.

Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke.

Za odstranjevanje tega izdelka uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

Specifikacije

MODEL ŠT.	: FS-FL14
Vrsta izdelka	: Zunanja elektronska bliskavica za digitalen fotoaparatus
Vodilno število	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Kot osvetlitve	: gor/dol 55°, levo/desno 70° (pokriva kot območja objektivna 14 mm (ekvivalentno 28 mm na 35 mm))
Načini bliskavice	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Čas oddajanja bliskov	: Pribl. 1/20000 do 1/500 sekund
Število oddanih bliskov (pri polnem delovanju)*	: Pribl. 80 (ob uporabi alkalnih baterij velikosti AAA (R03)) Pribl. 130 (ob uporabi baterij NiMH velikosti AAA (R03))
Čas polnjenja (od polnega delovanja do utripanja lučke CHARGE)*	: Pribl. 5,5 sekund (ob uporabi alkalnih baterij velikosti AAA (R03)) Pribl. 4,5 sekund (ob uporabi baterij NiMH velikosti AAA (R03))
Delovno okolje	: Temperatura: -10 do 42 °C Vlažnost: 20 do 90 %
Mere	: 70,0 (Š) × 42,5 (V) × 57,0 (G) mm (brez izboklin)
Teža	: 84 g (brez baterij)

* Meritve so nastale v zaprtih prostorih Olympusa. Dejanske vrednosti so odvisne od snemalnih pogojev.

Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Ďakujeme vám za nákup tohto produktu Olympus. Pre zaručenie vašej bezpečnosti si pred používaním výrobku prečítajte tento návod na použitie a uložte ho pre budúce konzultácie.

Názvy častí (Obr. 1, Str. 3)

- ① Reflektor
- ② Automatický snímač osvetlenia
- ③ Poistný prsteneč
- ④ Poistný kolíček
- ⑤ Tlačidlo TEST/Kontrolka CHARGE
- ⑥ Kontrolka AUTO CHECK
- ⑦ Tlačidlo MODE
- ⑧ Tlačidlo ON/OFF
- ⑨ Kontrolka režimu ovládania blesku (TTL-AUTO, AUTO, MANUAL)

Príprava batérii (predávajú sa osobitne)

Používajte niektoré z nasledujúcich batérii.

- AAA (R03) alkalické batérie (× 2)
- AAA (R03) NiMH batérie (× 2)

❗ Poznámky

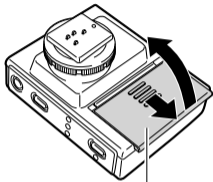
AAA (R03) mangánové články nie je možné použiť.

Kontinuálne odpaľovanie blesku

Po odpálení blesku veľa krát za sebou sa môže blesk zohriať, a tým spôsobiť poškodenie alebo poruchu. Blesk by sa nemal odpáliť viac ako 10 krát za sebou s intervalom 6 sekúnd a potom by sa nemal používať po dobu aspoň 10 minút.

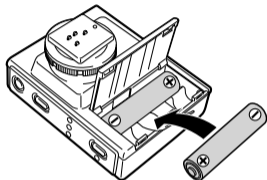
Vloženie batérií

- 1** Otvorte kryt batérového priestoru.



Kryt batérového priestoru

- 2** Vložte batérie so správnou polaritou +/-.

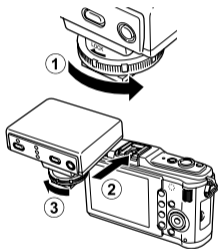


- 3** Zavrite kryt batérového priestoru.

Pripevnenie k fotoaparátu

❗ Poznámky

Overte, či je elektronický blesk aj fotoaparát vypnutý. Montáž alebo demontáž elektronického blesku pri zapnutom blesku alebo fotoaparáte môže spôsobiť poruchu.

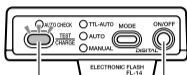


- 1 Na fotoaparáte odstráňte kryt päťice a zasuňte poistný kolíček otáčaním poistného prstenca tak ako je to ukázané (①).
 - Otáčajte poistný prstenec v smere opačnom od smeru ktorým ukazuje šípka „←LOCK“ až dokedy sa nezastaví.
- 2 Zasuňte blesk na doraz do päťice až do zacvaknutia (②).
- 3 Otočte poistný prstenec v smere „←LOCK“ (③).

Ak má fotoaparát konektor pre externý blesk, je možné pripojiť držiak blesku a káblík (predávajú sa osobitne).

Zapnutie elektronického blesku

Pripojte elektronický blesk k fotoaparátu a potom zapnite fotoaparát s bleskom.



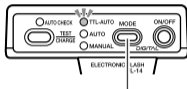
Tlačidlo **ON/OFF**

Tlačidlo **TEST/**
Kontrolka **CHARGE**

- 1 Stlačte a podržte tlačidlo **ON/OFF** dokedy sa nezasvieti nejaké svetlo.
 - Stlačte tlačidlo **ON/OFF** znovu pre vypnutie.
 - 2 Keď je kontrolka **CHARGE** zasvietená, stlačte tlačidlo **TEST** pre skúšobné odpálenie blesku.
 - Vymeňte batérie ak sa kontrolka **CHARGE** nezasvieti po:
 - 30 sekundách (alkalické batérie)
 - 10 sekundách (NiMH batérie)
- Ak blikajú zároveň kontrolka **CHARGE** a kontrolka **AUTO CHECK**, batérie sú takmer vybité. Vymeňte batérie.
 - Ak po dobu približne 15 minút nie je vykonaná žiadna operácia, blesk prejde do režimu spánku pre šetrenie energie. Blesk tiež prejde do režimu spánku vždy keď do režimu spánku prejde fotoaparát. Ak nie je vykonaná žiadna operácia po dobu približne ďalších 15 minút, blesk sa automaticky vypne. Stlačte tlačidlo **ON/OFF** pre zapnutie.

Fotografovanie (TTL-AUTO)

V režime **TTL-AUTO** je intenzita blesku kontrolovaná automaticky v súlade s nastaveniami fotoaparátu (citlivosť ISO a hodnota clony). Používajte tento režim ak je fotoaparát vybavený možnosťou komunikácie.



Tlačidlo **MODE**

- 1 Opakovaným stlačením tlačidla **MODE** na elektronickom blesku nastavte režim ovládania blesku na [**TTL AUTO**].
- 2 Použitím „Dostupná vzdialenosť snímania“ (Tabuľka [2](#), Str. 4) pre orientáciu, určte vzdialenosť k objektu a potom sfotografujte.
 - Ak bol blesk správne aktivovaný, rozblíkajú sa po sfotorení kontrolka **AUTO CHECK** na približne 5 sekúnd.

❗ Poznámky


Niektoré režimy ovládania blesku nie sú dostupné v závislosti od nastavenia fotoaparátu alebo momentálne nastavenom režime snímania. Nie je možné vybrať režimy, ktoré nie sú k dispozícii.

Fotografovanie (AUTO)

V režime **AUTO** nastaví automatický snímač osvetlenia vhodné osvetlenie objektu a vyžiarí sa svetlo v súlade s nastaveniami fotoaparátu (citlivosť ISO a hodnota clony). Nepoužije sa predzáblesk a opozdenie spustenia sa zníži.

- 1 Opakovaným stlačením tlačidla **MODE** na elektronickom blesku nastavte režim ovládania blesku na [**AUTO**].
- 2 Použitím „Dostupná vzdialenosť snímania“ (Tabuľka [2], Str. 4) pre orientáciu, určte vzdialenosť k objektu a potom sfotografujte.
 - Ak bol blesk správne aktivovaný, rozbliká sa po sfotení kontrolka **AUTO CHECK** na približne 5 sekúnd.
 - Blesk je možné otestovať pred fotením; stlačte tlačidlo **TEST** pre kontrolu aktivácie blesku. Ak kontrolka **AUTO CHECK** bliká približne 5 sekúnd, blesk je nastavený správne.

Pre fotoaparáty bez možností komunikácie

Nastavte citlivosť ISO a hodnotu clony podľa časti  v „Dostupná vzdialenosť snímania“ Tabuľka [2], Str. 4) a foťte v rámci tohto rozsahu.

Fotografovanie (MANUAL)

- 1 Opakovaným stlačením tlačidla **MODE** na elektronickom blesku nastavte režim ovládania blesku na [**MANUAL**].
- 2 Nastavte nastavenia fotoaparátu (citlivosť ISO a hodnotu clony) pre optimálnu vzdialenosť k objektu, a potom sfotografujte.
 - Blesk sa vždy odpáli s maximálnou intenzitou.

Optimálna vzdialenosť snímania

Pre výpočet optimálnej vzdialenosti snímania použite nasledujúci vzorec.

Optimálna vzdialenosť snímania (m)

$$= 14 \times \text{Koeficient citlivosti ISO (1 pre ISO 100)} \div \text{Hodnota clony (F)}$$

Citlivosť ISO a jej koeficienty

Citlivosť ISO	25	50	100	200	400	800	1600	3200
Koeficient	0,5	0,71	1,0	1,4	2,0	2,8	4,0	5,6

Bezpečnostné opatrenia

Prečítajte si pozorne VÝSTRAHY A VAROVANIA pre uistenie bezpečného používania. Tieto bezpečnostné opatrenia chránia používateľov, ostatné osoby a zabráňujú poškodeniu vášho majetku.



VÝSTRAHA

Nedodržanie opatrení označených týmto symbolom môže mať za následok zranenie alebo usmrtenie.

- Nepoužívajte ho v prítomnosti horľavých alebo výbušných plynov. Inak môže dôjsť k výbuchu alebo požiaru.
- Nepájkujte priamo tento výrobok, ani ho nemodifikujte, neupravujte a nerozoberajte.
- Nezakrývajte reflektor blesku rukou ani sa ho nedotýkajte po kontinuálnom odpaľovaní. Môže vám popáliť pokožku.
- Voda alebo cudzie predmety vo vnútri zariadenia môžu spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Ak bolo zariadenie ponorené do vody, bolo vystavené vode alebo sa v jeho vnútri našiel cudzí predmet, okamžite ho vypnite a opatrne vyberte batérie. Obráťte sa na predajcu alebo autorizovaný servis Olympus.
- Pre zabránenie dopravným nehodám neodpaľujte blesk smerom k vodičom motorových vozidiel.
- Nepoužívajte blesk v blízkosti očí fotografovaného objektu. Zvlášť tomu venujte pozornosť pri fotení malých detí. Nenechajte blesk v dosahu detí. Svetlo záblesku môže spôsobiť obmedzenie zraku.
- Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú špecifikované pre používanie.
- Nemiešajte staré a nové batérie alebo batérie rôznych výrobcov.
- Nepripájajte k pólom batérii (+) alebo (–) kovové predmety alebo podobne.



VAROVANIE

Nedodržanie opatrení označených týmto symbolom môže mať za následok úraz alebo poškodenie majetku.

- Ak si všimnete neobvyklé javy ako zápach, hluk alebo dym, prestaňte zariadenie používať. Inak môže dôjsť k požiaru alebo k popáleniu. Opatrne vyberte batérie tak, aby ste sa nepopálili a obráťte sa na predajcu alebo autorizovaný servis Olympus.
- Nepoužívajte s mokrymi rukami. Môže to spôsobiť poruchu a úraz elektrickým prúdom.

Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky <http://www.olympus-europa.com>

alebo volajte: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 alebo +49 40 - 237 73 48 99 (spoplatnená linka)

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.



Tento symbol [prečiarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ. Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

Technické údaje

Číslo modelu	: FS-FL14
Typ výrobku	: Externý elektronický blesk pre digitálny fotoaparát
Smerné číslo	: 14 (ISO 100), 20 (ISO 200)
Uhol odpaľovania	: Hore/dole 55°, naľavo/napravo 70° (Pokrývajúc uhlové pole 14 mm objektívu (odpovedá 28 mm pre 35 mm))
Režimy blesku	: TTL-AUTO, AUTO, MANUAL
Dĺžka záblesku	: Približne od 1/20000 do 1/500 sekúnd
Počet zábleskov (pri plnej intenzite)*	: Približne 80 krát (pri použití alkalických batérii AAA (R03)) Približne 130 krát (pri použití NiMH batérii AAA (R03))
Čas nabitia (z plnej aktivácie po rozsvietenie kontrolky CHARGE)*	: Približne 5,5 sekúnd (pri použití alkalických batérii AAA (R03)) Približne 4,5 sekundy (pri použití NiMH batérii AAA (R03))
Prevádzkové podmienky	: Teplota: od -10 do 42°C Vlhkosť: od 20 do 90%
Rozmery	: 70,0 (Š) × 42,5 (V) × 57,0 (H) mm (okrem prečnievajúcich častí)
Hmotnosť	: 84 g (bez batérií)

* Namerané hodnoty boli zistené vnútornými testami firmy Olympus. Skutočné hodnoty môžu byť odlišné v závislosti od podmienok fotografovania.

Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Olympus UK Ltd

KeyMed House, Stock Road, Southend-on-Sea, Essex SS2 5QH

Tel.: +44 (0) 1702 616333

+44 (0) 1702 465677

www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria

Tel./Fax: +359 2 854 84 14, www.olympus.bg

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.: (040) 237730

Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GmbH

Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg,

Tel.: (040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup, Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn, www.olympus.ee

Tel.: +372 65 49 541, Hoolduse tel.: +372 65 49 531

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.

Domenico Scarlatti, 11, 28003 Madrid

Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917

e-mail: st-consumo@olympus.es

OLYMPUS FINLAND OY

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA, Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,

94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223

E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

FOTOMATIC A.E.

Αποκλειστική Διανομή Ελλάδα

ΚΟΥΡΤΙΔΟΥ 121 – 111 43 ΑΘΗΝΑ,

ΤΗΛ.: (210) 21.11.860 – FAX: (210) 21.11.850

Μ. ΠΗΓΑ 30 – 731 31 ΧΑΝΙΑ,

ΤΗΛ.: (28210) 91.081 – FAX: (28210) 74.601

www.olympus.com.gr – info@fotomatic.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,

Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

OLYMPUS LITHUANIA UAB

Seskinės 55A, Vilnius, LT-07159 Lithuania,

Tel.: +370 5 233 00 21

OLYMPUS LATVIA SIA

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 67623334

OLYMPUS NEDERLAND B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude

Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl

OLYMPUS NORGE AS

Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

OLYMPUS BELGIUM N.V.

Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 58 00

OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O.

ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
tel. 022 – 366 00 77, faks 022 – 831 04 53

OLYMPUS PORTUGAL, SA

Rua Santos Pousada, 552 Oliveira do Douro
4430-287 V.N.Gaia, Tel: +351 229 999 800
Rua Fernando Lopes Graça, 19 - L Telheiras
1600-805 Lisboa
Tel: +351 217 523 067

OLYMPUS ROMANIA

Str. Academiei, nr. 39-41, sc. A, et. 4, sector 1,
București, cod poștal 010013,
tel/fax: 0314100032

ООО «ОЛИМПУС РУС»

г. Москва, ул. Электrozаводская, д. 27, корп. 8
тел.: +7 495 926 70 71

OLYMPUS SVERIGE AB

Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.

Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

OLYMPUS SK SPOL. S R.O.

Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.

Đorđa Stanojevića 12 (Office Park)
11070 Beograd

Tel.: (011) 2222 914, Fax: (011) 2222 910
www.olympus.rs

**Olympus Türkiye Yetkili Teknik Servisi Datapro
Bilişim Hizmetleri San. ve Tic.A.Ş.**

Çağrı Merkezi, Tel:+90 (212) 331 04
http://www.datapro.com.tr/

Olympus Türkiye

Perdemaç Plaza Bayar Cad. Gülbahar Sok. No:17
34742 Kozyatağı İstanbul
Tel: +90 216 372 9393
Fax:+90 216 372 1070
www.olympus.com.tr
turkey@olympus-europa.com

АВТОРИЗОВАНИ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ

УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щуєва 10, тел. (044) 251-29-68
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

مرکز خدمات پس از فروش دوربینهای المپوس در ایران :

شرکت نیکسان آسیا

تهران - خیابان شهید بهشتی - بعد از خیابان پاکستان
پلاک ۲۲۷ - طبقه ۱ - واحد ۱

تلفکس : 88739103 - 88737353

e-mail: service@nixanasia.com
homepage: www.nixanasia.com

MEMO

MEMO

MEMO
